CS1



150146

Bedienungsanleitung
Elektrische Zitruspresse
Seite 1 bis 14

D/A/CH

Instruction manual
Electric citrus juicer
from page 15 to 28

GB/UK

Mode d’emploi
Presse-agrumes électrique
de page 29 à page 42

F/B/CH

Gebruiksaanwijzing
Elektrische citruspers
blz. 85 t/m 98

NL/B

Instrukcja obsługi
Elektryczna wyciskarka do cytrusów
strony od 141 do 154

PL

V1/0213

Bedienungsanleitung griffbereit am Produkt aufbewahren!

DEUTSCH
Original-Bedienungsanleitung

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

Service-Hotline: 0180 5 971 197
(14ct/Min. aus dem deutschen Festnetz)

1. Allgemeines

1.1 Informationen zur Bedienungsanleitung

Diese Bedienungsanleitung beschreibt die Installation, Bedienung und Wartung des Gerätes und dient als wichtige Informationsquelle und Nachschlagewerk.

Die Kenntnis aller in ihr enthaltenen Sicherheitshinweise und Handlungsanweisungen schafft die Voraussetzung für das sichere und sachgerechte Arbeiten mit dem Gerät.

Darüber hinaus sind die für den Einsatzbereich des Gerätes geltenden örtlichen Unfallverhütungsvorschriften und allgemeinen Sicherheitsbestimmungen einzuhalten.

Die Bedienungsanleitung ist Produktbestandteil und in unmittelbarer Nähe des Gerätes für das Installations-, Bedienungs-, Wartungs- und Reinigungspersonal jederzeit zugänglich aufzubewahren.

1.2 Symbolerklärung

Wichtige sicherheits- und gerätetechnische Hinweise sind in dieser Bedienungsanleitung durch Symbole gekennzeichnet. Die Hinweise sind unbedingt zu befolgen, um Unfälle, Personen- und Sachschäden zu vermeiden.

WARNUNG!
Dieses Symbol kennzeichnet Gefahren, die zu Verletzungen führen können. Halten Sie die angegebenen Hinweise zur Arbeitssicherheit unbedingt genau ein und verhalten Sie sich in diesen Fällen besonders vorsichtig.

WARNUNG! Gefahr durch elektrischen Strom!
Dieses Symbol macht auf gefährliche Situationen durch elektrischen Strom aufmerksam. Bei Nichtbeachten der Sicherheitshinweise besteht Verletzungs-gefahr oder Lebensgefahr.

ACHTUNG!
Dieses Symbol kennzeichnet Hinweise, deren Nichtbeachtung Beschädigung, Fehlfunktionen und/oder Ausfall des Gerätes zur Folge haben kann.

HINWEIS!
Dieses Symbol hebt Tipps und Informationen hervor, die für eine effiziente und störungsfreie Bedienung des Gerätes zu beachten sind.

1.3 Haftung und Gewährleistung

Alle Angaben und Hinweise in dieser Bedienungsanleitung wurden unter Berücksichtigung der geltenden Vorschriften, des aktuellen ingenieurtechnischen Entwicklungsstandes sowie unserer langjährigen Erkenntnisse und Erfahrungen zusammengestellt.

Die Übersetzungen der Bedienungsanleitung wurden ebenfalls nach bestem Wissen erstellt. Eine Haftung für Übersetzungsfehler können wir jedoch nicht übernehmen. Maßgebend ist die beiliegende deutsche Version dieser Bedienungsanleitung.

Der tatsächliche Lieferumfang kann bei Sonderausführungen, der Inanspruchnahme zusätzlicher Bestelloptionen oder auf Grund neuester technischer Änderungen u. U. von den hier beschriebenen Erläuterungen und zeichnerischen Darstellungen abweichen.

Bei Fragen wenden Sie sich an den Hersteller.

HINWEIS!

Diese Bedienungsanleitung ist vor Beginn aller Arbeiten am und mit dem Gerät, insbesondere vor der Inbetriebnahme, sorgfältig durchzulesen! Für Schäden und Störungen, die sich aus der Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung ergeben, übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Die Bedienungsanleitung ist unmittelbar am Gerät und zugänglich für alle Personen, die am oder mit dem Gerät arbeiten, aufzubewahren. Technische Änderungen am Produkt im Rahmen der Verbesserung der Gebrauchseigenschaften und der Weiterentwicklung behalten wir uns vor.

1.4 Urheberschutz

Die Bedienungsanleitung und die in ihr enthaltenen Texte, Zeichnungen, Bilder und sonstigen Darstellungen sind urheberrechtlich geschützt. Vervielfältigungen in jeglicher Art und Form – auch auszugsweise – sowie die Verwertung und/oder Mitteilung des Inhaltes sind ohne schriftliche Freigabeerklärung des Herstellers nicht gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadensersatz. Weitere Ansprüche bleiben vorbehalten.

HINWEIS!

Die grafischen Darstellungen in dieser Anleitung können unter Umständen leicht von der tatsächlichen Ausführung des Gerätes abweichen.

1.5 Konformitätserklärung

Das Gerät entspricht den aktuellen Normen und Richtlinien der EU.

Dies bescheinigen wir in der EG-Konformitätserklärung.

Bei Bedarf senden wir Ihnen gern die entsprechende Konformitätserklärung zu.

2. Sicherheit

Dieser Abschnitt bietet einen Überblick über alle wichtigen Sicherheitsaspekte.

Zusätzlich sind in den einzelnen Kapiteln konkrete Sicherheitshinweise zur Abwendung von Gefahren gegeben und mit Symbolen gekennzeichnet. Darüber hinaus sind am Gerät befindliche Piktogramme, Schilder und Beschriftungen zu beachten und in ständig lesbarem Zustand zu halten.

Die Beachtung aller Sicherheitshinweise ermöglicht optimalen Schutz vor Gefährdungen und gewährleistet sicheren und störungsfreien Betrieb des Gerätes.

2.1 Allgemeines

Das Gerät ist nach den derzeit gültigen Regeln der Technik gebaut. Es können jedoch von diesem Gerät Gefahren ausgehen, wenn es unsachgemäß oder nicht bestimmungsgemäß verwendet wird.

Die Kenntnis des Inhalts der Bedienungsanleitung ist eine der Voraussetzungen, um Sie vor Gefahren zu schützen, sowie Fehler zu vermeiden und somit das Gerät sicher und störungsfrei zu betreiben.

Zur Vermeidung von Gefährdungen und zur Sicherung der optimalen Leistung dürfen am Gerät weder Veränderungen noch Umbauten vorgenommen werden, die durch den Hersteller nicht ausdrücklich genehmigt worden sind.

Das Gerät darf nur in technisch einwandfreiem und betriebssicherem Zustand betrieben werden.

2.2 Sicherheitshinweise für die Nutzung des Gerätes

Die Angaben zur Arbeitssicherheit beziehen sich auf die zum Zeitpunkt der Herstellung des Gerätes gültigen Verordnungen der Europäischen Union.

Wird das Gerät gewerblich genutzt, ist der Betreiber verpflichtet, während der gesamten Einsatzzeit des Gerätes die Übereinstimmung der benannten Arbeitssicherheitsmaßnahmen mit dem aktuellen Stand der Regelwerke festzustellen und neue Vorschriften zu beachten. Außerhalb der Europäischen Union sind die am Einsatzort des Gerätes geltenden Arbeitssicherheitsgesetze und regionalen Bestimmungen einzuhalten.

Neben den Arbeitssicherheitshinweisen in dieser Betriebsanleitung sind die für den Einsatzbereich des Gerätes allgemein gültigen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften sowie die geltenden Umweltschutzbestimmungen zu beachten und einzuhalten.

ACHTUNG!

- Dieses Gerät ist nicht bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für die Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig auf. Wenn das Gerät an eine dritte Person weitergegeben wird, muss die Bedienungsanleitung mit ausgehändigt werden.
- Alle Personen, die das Gerät benutzen, müssen sich an die Angaben in der Bedienungsanleitung halten und die Sicherheitshinweise beachten.
- Das Gerät nur in geschlossenen Räumen betreiben.

2.3 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Betriebssicherheit des Gerätes ist nur bei bestimmungsgemäßer Verwendung entsprechend der Angaben in der Bedienungsanleitung gewährleistet

Alle technischen Eingriffe, auch die Montage und die Instandhaltung sind ausschließlich von qualifiziertem Kundendienst vorzunehmen.

Die **Zitruspresse** ist **<u>nur</u>** zur **Herstellung** von **Fruchtsaft** (Zitronen-, Orangen-, Pampelmusen- oder Granatapfelsaft) bestimmt.

ACHTUNG!

Jede über die bestimmungsgemäße Verwendung hinausgehende und/oder andersartige Verwendung des Gerätes ist untersagt und gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Ansprüche jeglicher Art gegen den Hersteller und/oder seine Bevollmächtigten wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung des Gerätes sind ausgeschlossen.

Für alle Schäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

3. Transport, Verpackung und Lagerung
3.1 Transportinspektion

Lieferung bei Erhalt unverzüglich auf Vollständigkeit und Transportschäden prüfen. Bei äußerlich erkennbarem Transportschaden Lieferung nicht oder nur unter Vorbehalt entgegen nehmen.

Schadensumfang auf Transportunterlagen/Lieferschein des Transporteurs vermerken. Reklamation einleiten.

Verdeckte Mängel sofort nach Erkennen reklamieren, da Schadensersatzansprüche nur innerhalb der geltenden Reklamationsfristen geltend gemacht werden können.

3.2 Verpackung

Werfen Sie den Umkarton Ihres Geräts nicht weg. Sie benötigen ihn eventuell zur Aufbewahrung, beim Umzug oder wenn Sie das Gerät bei eventuellen Schäden an unsere Service-Stelle senden müssen. Entfernen Sie vor der Inbetriebnahme das äußere und innere Verpackungsmaterial vollständig vom Gerät.

HINWEIS!

Falls Sie die Verpackung entsorgen möchten, beachten Sie die in Ihrem Land geltenden Vorschriften. Führen Sie wieder verwertbare Verpackungsmaterialien dem Recycling zu.

Bitte prüfen Sie, ob das Gerät und das Zubehör vollständig sind. Falls irgendwelche Teile fehlen sollten, nehmen Sie bitte mit unserem Kundenservice Kontakt auf.

3.3 Lagerung

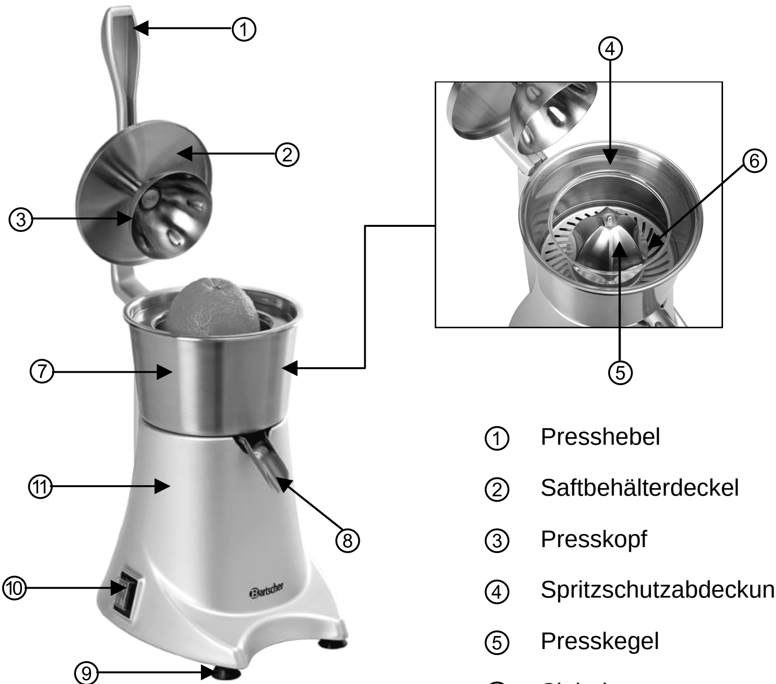
Packstücke bis zur Installation verschlossen und unter Beachtung der außen angebrachten Aufstell- und Lagermarkierung aufbewahren.

Packstücke nur unter folgenden Bedingungen lagern:

- Nicht im Freien aufbewahren.
- Trocken und staubfrei aufbewahren.
- Keinen aggressiven Medien aussetzen.
- Vor Sonneneinstrahlung schützen.
- Mechanische Erschütterungen vermeiden.
- Bei längerer Lagerung (> 3 Monate) regelmäßig allgemeinen Zustand aller Teile und der Verpackung kontrollieren. Bei Erfordernis auffrischen oder erneuern.

4. Technische Daten

4.1 Baugruppenübersicht



① Presshebel

② Saftbehälterdeckel

③ Presskopf

④ Spritzschutzabdeckung

⑤ Presskegel

⑥ Siebeinsatz

⑦ Saftbehälter

⑧ Saftauslauf

⑨ Saugnäpfe

⑩ **EIN-/AUS** Schalter

⑪ Motorblock

4.2 Technische Angaben

Bezeichnung	**Elektrische Zitruspresse CS1**
Art.-Nr.:	**150146**
Ausführung:	Gehäuse: Aluguss; Saftbehälter, Presskegel und Siebeinsatz: Edelstahl, abnehmbar, spülmaschinengeeignet
Umdrehungen/Min.:	980
Anschlusswert:	230 W / 230 V 50/60 Hz
Abmessungen:	B 287 x T 212 x H 396 mm
Gewicht:	10,0 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

5. Installation und Bedienung

5.1 Sicherheitshinweise

WARNUNG! Gefahr durch elektrischen Strom!
Das Gerät darf nur an ordnungsgemäß installierten Einzelsteckdosen mit Schutzkontakt betrieben werden.
Die Netzanschlussleitung nicht am Kabel aus der Steckdose ziehen, immer am Gehäuse des Netzsteckers anfassen.

- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht mit Wärmequellen bzw. scharfen Kanten in Berührung kommt. Netzkabel nicht vom Tisch oder von der Theke herunter hängen lassen. Achten Sie darauf, dass niemand auf das Netzkabel treten oder darüber stolpern kann.
- Das Netzkabel nicht knicken, quetschen, verknoten, immer vollständig abwickeln.
- Stellen Sie niemals das Gerät oder andere Gegenstände auf das Netzkabel.
- Netzkabel nicht über Teppichstoff oder andere Wärmeisolierungen verlegen. Netzkabel nicht abdecken. Netzkabel von Arbeitsbereichen fernhalten und nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es nicht korrekt funktioniert, beschädigt oder zu Boden gefallen ist.
- Keine Zubehör- und Ersatzteile verwenden, die nicht vom Hersteller empfohlen wurden. Diese könnten eine Gefahr für den Benutzer darstellen oder Schäden am Gerät verursachen und zu Personenschäden führen, zudem erlischt die Gewährleistung.

- Schalten Sie das Gerät immer über den **EIN-/AUS** Schalter aus (in Position **„O“** bringen) und trennen es von der Stromversorgung (Netzstecker ziehen!), wenn Sie Teile abnehmen und anbringen oder das Gerät längere Zeit nicht benutzen.
- Halten Sie Hände, Haare, Kleidung oder Küchenutensilien von beweglichen Teilen des Gerätes fern, um Verletzungen durch bewegliche Geräteteile zu vermeiden und Beschädigungen des Gerätes auszuschließen.
- Das Gerät **niemals** betreiben, wenn sich Flüssigkeiten auf dem Motorblock befinden, in den Motorblock eingedrungen oder unter das Gerät gelaufen sind. Um eine Gefahr durch Elektrizität, Brandgefahr oder Beschädigung des Gerätes zu vermeiden, das Gerät über den **EIN-/AUS**-Schalter ausschalten (in Position **„O“** bringen) und von der Stromversorgung trennen (Netzstecker ziehen!). Das Gerät laut Anweisungen im Abschnitt **6.2 „Reinigung“** reinigen und die Aufstellfläche abtrocknen.
- Lassen Sie das Gerät **niemals** unbeaufsichtigt, wenn es an die Stromversorgung angeschlossen ist.
- Gerät während des Betriebes nicht bewegen und nicht kippen.

WARNUNG! Gefahr durch elektrischen Strom!
Gerät kann bei unsachgemäßer Installation Verletzungen verursachen!
Vor Installation Daten des örtlichen Stromnetzes mit technischen Angaben des Gerätes vergleichen (siehe Typenschild).
Gerät nur bei Übereinstimmung anschließen!
Sicherheitshinweise beachten!

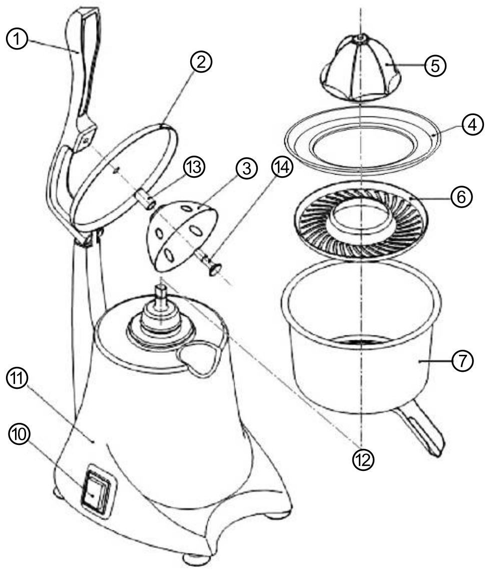
5.2 Aufstellen und Anschließen

- Packen Sie das Gerät aus und entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.
- Stellen Sie das Gerät auf einen ebenen, sicheren Platz, der das Gewicht des Gerätes aushält und kippsicher ist.
- Stellen Sie das Gerät **niemals** auf einen brennbaren Untergrund.
- Stellen sie das Gerät niemals auf feuchte und nasse Unterlagen.
- Das Gerät nicht in der Nähe von offenen Feuerstellen, Elektroöfen, Heizöfen oder anderen Hitzequellen aufstellen.
- Lassen Sie zu allen Seiten einen Mindestabstand von 15 cm und achten Sie darauf, dass genügend Platz nach oben ist, um den Presshebel störungsfrei zu bewegen, und der **EIN-/ AUS**-Schalter uneingeschränkt zugänglich ist.
- Der Steckdosenstromkreis muss mit mindestens 16A abgesichert sein. Anschluss nur direkt an eine Wandsteckdose; Verteiler oder Mehrfachsteckdosen dürfen nicht verwendet werden.
- Gerät so aufstellen, dass der Stecker zugänglich ist, damit das Gerät bei Bedarf schnell vom Netz getrennt werden kann.

5.3 Bedienung

Gerät vorbereiten

o Reinigen Sie das Gerät gründlich vor dem ersten Gebrauch. Beachten Sie auch die Hinweise im Abschnitt **6.2 „Reinigung“**.



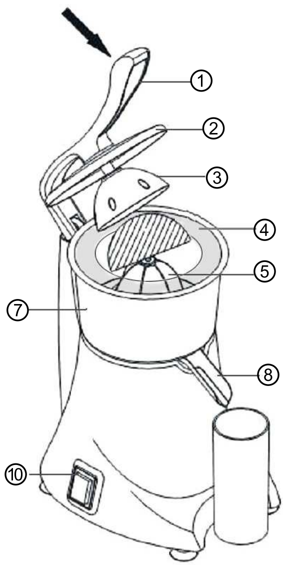
- Presskegel ⑤, Spritzschutzabdeckung ④ und Siebeinsatz ⑥ aus dem Saftbehälter ⑦ herausnehmen, den Saftbehälter ⑦ vom Motorblock ⑪ abnehmen (**Abb. oben**).
- Lösen Sie die Schraube ⑭ durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn und nehmen Sie den Presskopf ③, die Abstandhülse ⑬ sowie den Saftbehälterdeckel ② vom Presshebel ① ab.
- Reinigen Sie die abgenommenen Teile gründlich mit warmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel. Spülen Sie die gereinigten Teile mit klarem Wasser nach, trocknen sie ab und lassen diese anschließend noch einige Zeit an der Luft trocknen.
- Wischen Sie den Motorblock ⑪ und den Presshebel ① mit einem weichen feuchten Tuch ab.

- Bringen Sie die abgenommenen Teile wie folgt am Gerät an:
  - befestigen Sie den Saftbehälterdeckel ②, die Abstandhülse ⑬ und den Presskopf ③ am Presshebel ① mit der Schraube ⑭, indem Sie diese im Uhrzeigersinn drehen;
  - setzen Sie den Saftbehälter ⑦ auf den Motorblock ⑪;
  - legen Sie den Siebeinsatz ⑥ in den Saftbehälter ⑦;
  - legen Sie die Spritzschutzabdeckung ④ auf den Saftbehälter
  - bringen Sie den Presskegel auf dem Motorantrieb ⑫ an.

ACHTUNG!
***Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, überprüfen Sie, dass alle Teile vollständig und richtig am Gerät angebracht sind*.**

Fruchtsaft herstellen

- Stellen Sie vor dem Pressvorgang immer ein geeignetes Gefäß unter den Saftauslauf ⑧ (**Abb. rechts**).
- Bereiten Sie die geeigneten Zitrusfrüchte (Zitronen, Orangen, Pampelmusen oder Granatäpfel) vor, schneiden Sie diese mit einem scharfen Messer in 2 Hälften. Schneiden Sie die Früchte quer zu den Filets und nicht entlang der Fruchtachse.
- Überprüfen Sie, dass der **EIN-/ AUS**-Schalter ⑩ in Position **„O“** ist. Schließen Sie das Gerät an eine geeignete Einzelsteckdose an.
- Legen Sie die vorbereiteten Früchte mit der Schnittstelle auf den Presskegel ⑤.
- Schalten Sie das Gerät mit dem **EIN-/AUS**-Schalter ⑩ in Position **„I“**.
- Bewegen Sie den Presshebel ① nach unten und achten Sie darauf, dass der Presskopf ③ auf die Frucht kommt.



- Drücken Sie langsam so lange auf den Presshebel ①, bis der Motor zu arbeiten beginnt und der gesamte Fruchtsaft ausgepresst ist.

- Ziehen Sie nach dem Pressvorgang den Presshebel ① hoch, warten Sie den Stillstand des Motors ab und entnehmen Sie die Schale der Frucht. Fahren Sie mit dem Pressvorgang der Früchte fort.
- Beim Pressen größerer Mengen von Zitrusfrüchten entfernen Sie regelmäßig das Fruchtfleisch aus dem Siebeinsatz ⑥.

WARNUNG!
Niemals bei laufendem Motor mit Händen oder Küchenutensilien in den Siebeinsatz greifen, das Gerät vorher über den EIN-/AUS-Schalter ausschalten, den Stillstand des Motors abwarten, erst dann das Fruchtfleisch aus dem Siebeinsatz entfernen.

- Drücken Sie während des Pressvorgangs nicht zu fest auf den Presshebel. Wenn Sie hören, dass der Motor langsamer läuft oder stoppt, verringern Sie den Druck auf den Presshebel.
- Das Gerät ist mit einer thermischen **Schutzeinrichtung** ausgestattet, die den Motor bei Überlastung des Gerätes abschaltet. Sollte dieses geschehen sein, das Gerät über den **EIN-/AUS**-Schalter ausschalten (in Position **„O“** bringen) und abkühlen lassen. Nach einigen Minuten kann das Gerät wieder in Betrieb genommen werden.
- Nach dem Pressvorgang das Gerät über den **EIN-/AUS**-Schalter ausschalten (in Position **„O“** bringen).

ACHTUNG!
Achten Sie immer darauf, dass das Gerät von der Stromversorgung getrennt wird (Netzstecker ziehen), wenn es nicht benutzt wird oder vor der Abnahme bzw. Anbringung von Teilen.

6. Reinigung und Wartung

6.1 Sicherheitshinweise

- Vor der Reinigung sowie vor der Durchführung von Reparaturen das Gerät von der Stromversorgung trennen und abkühlen lassen.
- Keine ätzenden Reinigungsmittel verwenden und darauf achten, dass kein Wasser in das Gerät eindringt.
- Um sich vor Stromschlägen zu schützen, Gerät, Kabel und Stecker **niemals** in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.

ACHTUNG!
Das Gerät ist nicht für das direkte Absprühen mit einem Wasserstrahl geeignet. Verwenden Sie daher keinen Druckwasserstrahl, um dieses Gerät zu reinigen!

6.2 Reinigung und Aufbewahrung

Gerät reinigen

- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Vor der Reinigung den **EIN-/AUS**-Schalter in die **„O“** Position bringen und das Gerät von der Steckdose trennen (Netzstecker ziehen!).
- Nehmen Sie die Teile vom Gerät ab, die mit Lebensmitteln in Kontakt kommen (Saftbehälterdeckel, Spritzschutzabdeckung, Presskopf, Presskegel, Siebeinsatz, Saftbehälter), und reinigen sie gründlich unter fließendem Wasser mit einem milden Reinigungsmittel. Nehmen Sie zur Hilfe eine Spülbürste, um den Siebeinsatz zu reinigen. Spülen Sie die gereinigten Teile mit klarem Wasser nach und lassen sie anschließend an der Luft trocknen. Lesen Sie die Hinweise zur Abnahme und Befestigung der Einzelteile im Abschnitt **5.3 „Bedienung“/Gerät vorbereiten**.
- Bei festgesetzten Früchterückständen an den abnehmbaren Geräteteilen weichen Sie diese für einige Zeit in warmem Wasser ein, danach lassen sich die Früchterückstände leicht entfernen.

! ***ACHTUNG!***

<u>Nur</u> der Presskegel, Siebeinsatz und der Saftbehälter sind spülmaschinengeeignet und können zur Reinigung in die Geschirrspülmaschine gegeben werden.

- Den Motorblock und die Netzanschlussleitung <u>**nur**</u> mit einem weichen feuchten Tuch abwischen.

! ***ACHTUNG!***

Den Motorblock <u>niemals</u> unter fließendem Wasser oder in einer Geschirrspülmaschine reinigen.

- Reinigen Sie das Gerät und die Bauteile des Gerätes **niemals** mit Desinfektions-, Bleich- oder Scheuermitteln, welche die Oberfläche des Gerätes beschädigen könnten. Verwenden Sie keine harten und scharfkantigen Gegenstände, um das Gerät zu reinigen.
- Verwenden Sie zur Reinigung, zum Trocknen und Polieren der Oberfläche des Gerätes ausschließlich ein weiches Tuch.

Gerät aufbewahren

- Wenn das Gerät längere Zeit nicht genutzt wird, reinigen Sie es gründlich wie beschrieben und bewahren es an einem trockenen, sauberen, frostsicheren, sonnengeschützten und für Kinder unzugänglichen Platz auf.
- Stellen Sie das Gerät aufrecht auf eine feste Unterlage, so dass es nicht fallen oder kippen kann. Legen Sie keine schweren Gegenstände auf das Gerät und achten Sie darauf, dass der Presshebel nicht eingeklemmt wird.

6.3 Sicherheitshinweise zur Wartung

- o Das Netzkabel von Zeit zu Zeit auf Beschädigungen überprüfen. Gerät niemals benutzen, wenn das Netzkabel beschädigt ist. Wenn dieses Schäden aufweist, muss es durch den Kundendienst oder einen qualifizierten Elektriker ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- o Bei Schäden oder Störungen wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder an unseren Kundendienst.
- o Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von qualifizierten Fachleuten unter Verwendung von Original-Ersatz- und Zubehörteilen ausgeführt werden. **Versuchen Sie niemals, selber an dem Gerät Reparaturen durchzuführen!**

7. Entsorgung

Altgeräte

Das ausgediente Gerät ist am Ende seiner Lebensdauer entsprechend den nationalen Bestimmungen zu entsorgen. Es empfiehlt sich, mit einer auf Entsorgung spezialisierten Firma Kontakt aufzunehmen, oder sich mit der Entsorgungsabteilung Ihrer Kommune in Verbindung zu setzen.

WARNUNG!

Damit der Missbrauch und die damit verbundenen Gefahren ausgeschlossen sind, machen Sie Ihr Altgerät vor der Entsorgung unbrauchbar. Dazu Gerät von der Netzversorgung trennen und das Netzanschlusskabel vom Gerät entfernen.

HINWEIS!



Für die Entsorgung des Gerätes beachten Sie die in Ihrem Land und in Ihrer Kommune geltenden Vorschriften.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

Service-Hotline: 0180 5 971 197
(14ct/Min. aus dem deutschen Festnetz)

Keep this instruction manual ready to hand at the product!

ENGLISH
Translation
of the original instruction manual

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

phone: +49 (0) 5258 971-0
fax: +49 (0) 5258 971-120

1. General information
1.1 Information about the instruction manual

This instruction manual contains information about the installation, operation and maintenance of the device and should be consulted as an important source of information and reference guide.

Awareness of the safety instructions and instructions for use in this manual will ensure the safe and correct use of the device.

In addition to the information given here, you should comply with any local Health and safety Controls and generally applicable safety regulations.

The instruction manual forms part of the product and should be kept near the device and easily accessible for anyone carrying out the installation, servicing, maintenance or cleaning.

1.2 Key to symbols

In this manual, symbols are used to highlight important safety instructions and any advice relating to the device. The instructions should be followed very carefully to avoid any risk of accident, personal injury or material damage.



WARNING!

This symbol highlights hazards, which could lead to injury.
Please follow the instructions very carefully and proceed with particular attention in these cases.



WARNING! Electrical hazard!

This symbol draws attention to potential electrical hazards. If you do not follow the safety instructions, you may risk injury or death.



CAUTION!

This symbol highlights instructions, which should be followed to avoid any risk of damage, malfunctioning and/or breakdown of the device.



NOTE!

This symbol highlights tips and information, which have to be followed for an efficient and trouble-free operation of the device.

1.3 Liability and Warrantees

All the information and instructions in this manual take into account standard safety regulations, current levels of technical engineering as well as the expertise and experience we have developed over the years.

The instruction manual was translated with all due care and attention. However, we do not accept liability for any translation errors. The German version of this instruction manual is definitive.

If the delivery consists of a special model, the actual scope of delivery may differ from the descriptions and illustrations in this manual. This is also the case for special orders or when the device has been modified in line with new technology. If you have any questions, you should contact the manufacturer.

NOTE!

Read the instruction manual carefully before using the device. The manufacturer does not accept liability for any damage or malfunction resulting from not following the instructions for use.

The instruction manual should be kept near the device, easily accessible for anyone wishing to work with or using it. We reserve the right to make technical changes for purposes of developing and improving the useful properties.

1.4 Copyright protection

The instruction manual including any texts, drawings, images or other illustrations is copyright. No part of this publication may be reproduced, transmitted or used in any form or by any means without permission in writing from the manufacturer. Any person who commits any unauthorized act in relation to this publication shall be liable to claims for damages. All rights reserved.

NOTE!

The contents, texts, drawings, pictures and any other illustrations are copyright and subject to other protection rights. Any person unlawfully using this publication is liable to criminal prosecution.

1.5 Declaration of conformity

The device complies with the current standards and directives of the EU.
We certify this in the EC declaration of conformity.
If required we will be glad to send you the according declaration of conformity.

2.Safety

This section provides an overview of all important safety aspects.

In addition every chapter provides precise safety advice for the prevention of dangers which are highlighted by the use of the above mentioned symbols.

Furthermore, attention should be paid to all pictograms, markers and labels on the device, which must be kept in a permanent state of legibility.

By following all the important safety advice you gain an optimal protection against all hazards as well as the assurance of a safe and trouble-free operation.

2.1 General information

This device is designed in accordance with the presently applicable technological standards. However, the device can pose a danger if handled improperly and inappropriately.

Knowing the contents of the instruction manual as well as avoiding mistakes and thus operating this device safely and in a fault-free manner is very essential to protect yourselves from the hazards.

To prevent hazards and to ensure optimum efficiency, no modifications or alterations to the device that are not explicitly approved by the manufacturer may be undertaken.

This device may only be operated in technically proper and safe condition.

2.2 Safety instructions for use of the device

The specifications regarding the industrial safety are based on the Regulations of the European Union applicable at the time of manufacturing the device.

If the device is used commercially, the user is obliged to ensure that the said industrial safety measures concur with the state of the rules and regulations applicable at the time in question for the entire period of use of the device and to comply with the new specifications.

Outside the European Union, the industrial safety laws applicable at the place of installation of the device and the regional territorial provisions must be complied with.

Besides the industrial safety instructions in the instruction manual, the general safety and accident prevention regulations as well as environment protection regulations applicable for area of application of the device must be followed and complied with.

! *CAUTION!*

- The device is not intended for use by individuals (including children) with physical or mental disabilities, insufficient experience, and/or insufficient knowledge unless such persons are under the care of a person responsible for their safety or have received instructions regarding appropriate use of the device.
- Children should be observed to ensure that they are not playing with the device.
- Preserve this manual safely. When passing on/selling the device to a third party, the manuals must be handed over along with the device.
- Every person using the device must act in accordance to the manuals and under consideration of the safety advice.
- The device is to be used indoors only.

2.3 Intended use

Safe operation is only guaranteed when using the device for its intended purpose.

Any technical interventions, as well as assembly and maintenance are to be made by a qualified customer service only.

The citrus juicer is intended **only** for **juicing fruits** (lemon, orange, grapefruit, pomegranate).

! *CAUTION!*

Any use going beyond the intended purpose and/or any different use of the device is forbidden and is not considered as conventional.

Any claims against the manufacturer or his authorized representative as a consequence of experiencing damages resulting from unconventional use are impossible.

The operator is liable for all damages resulting from inappropriate use.

3. Transport, packaging and storage

3.1 Delivery check

Please check the delivery upon completeness and transport damage immediately after receipt. In case of visible damage do not accept or accept the delivery with reservation only.

Note the extent of damage on the carrier's bill of delivery. Trigger off the complaint.

Hidden damages should be reclaimed immediately after notice, as claims for damages can only be asserted within the effective period for complaints.

3.2 Packaging

Please do not throw away the covering carton of your device as it might be useful for storage purposes, when moving or, in case of damages, when the device must be sent back to a repair center. The outer and inner packing material should be removed completely from the device before installation.

NOTE!

If you liked to dispose the packing, consider the regulations applicable in your country. Supply re-usable packing materials to the recycling.

Please inspect the device upon completeness. In case any part is missing please contact our customer service center immediately.

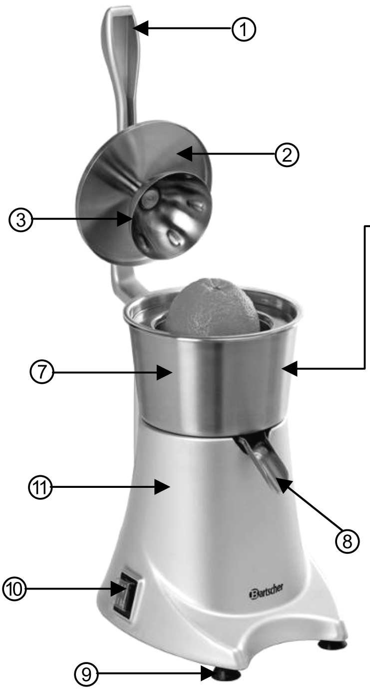
3.3 Storage

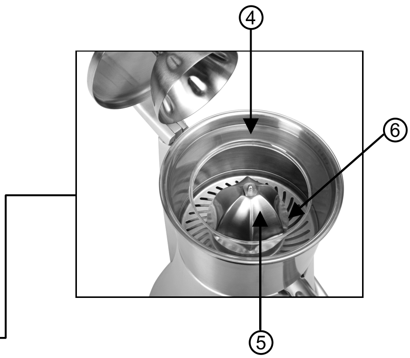
Keep the package closed until installation and under consideration of the outside indicated positioning- and storage markings.

Packages should be stored under consideration of the following:

- Do not store outdoors.
- Keep it dry and dust-free.
- Do not expose it to aggressive media.
- Do not expose it to direct sunlight.
- Avoid mechanical shocks and vibration.
- In case of longer storage (> 3 months) make sure you check the state of the packaging and the parts regularly. If required refresh or renew.

4. Technical data
4.1 Overview of parts





① Juicing arm

② Juice container cover

③ Pressing head

④ Anti-splatter cover

⑤ Pressing cone

⑥ Sieve

⑦ Juice container

⑧ Juice chute

⑨ Suction cups

⑩ **ON/OFF**

⑪ Motor housing

4.2 Technical specification

Name	Electric citrus juicer CS1
Art. no.:	**150146**
Construction:	Housing: cast aluminum; Juice container, pressing head and sieve: stainless steel, removable, dishwasher-friendly
RPM:	980
Power:	230 W / 230 V 50/60 Hz
Dimensions:	W 287 x D 212 x H 396 mm
Weight:	10.0 kg

We reserve the right to make technical changes!

5. Installation and operation

5.1 Safety instructions



WARNING! Risk of electric shock!

The device must only be connected to a properly installed single socket with protective contact.

Never remove the power cable by pulling the cable itself; always grab the plug housing.

- Never allow the power cable to come into contact with heat sources or sharp edges. The power cable should not hang over the side of the working surface. Ensure that no one can step on or trip over the cable.
- The power cable must not be folded, bent or tangled, and must always remain fully unrolled.
- Never place the device or other objects on the power cable.
- Do not lay the cable over carpets or heat insulations. Do not cover the cable. Keep away the cable from operating range and do not dunk it into water.
- Do not use the device in case it does not function properly, has been damaged or dropped.
- Do not use any accessory or spare parts that have not been recommended by the manufacturer. These can be dangerous for the user or lead to damages of the device or personal injury, and further, the warranty expires.

- If it is necessary to disassemble the device or if it is unused for a longer period of time, always turn it off by the **ON/OFF** switch (set to position **"O"**) and remove the plug from its socket.
- Keep hands, hair, clothing and kitchen accessories away from moving parts to prevent injury and reduce the risk of damage to the device.
- Never use the device when the motor housing is wet or when a liquid has got into the device or under its surface. To avoid the risk of electric shock, fire or damage, turn the device off using the **ON/OFF** switch (set to position **"O"**) and remove the device's plug from its socket. Clean it in accordance with the instructions in 6.2 "Cleaning" and dry the surface on which it is placed.
- Never leave the device unattended when it is connected to a power source.
- Do not move or tilt the device when in operation.

WARNING! Hazard via electrical current!

The device can cause injuries due to improper installation!

Before installation the local power grid specification should be compared with that of the device (see type label).

Connect the device only in case of compliance!

Take note of the security advice!

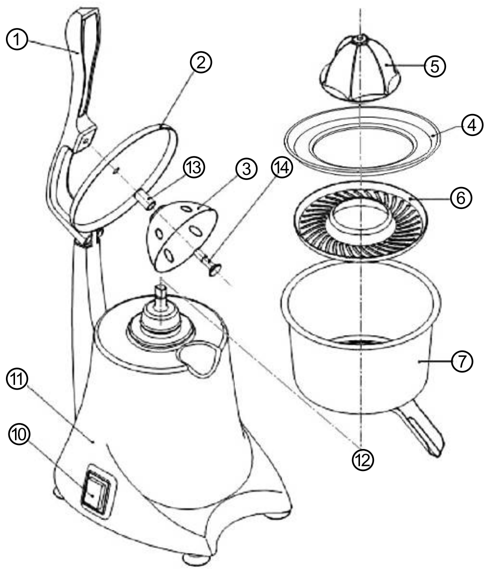
5.2 Installation and connection

- Unpack the device and remove all packing material.
- Place the device on a flat and safe surface able to support its weight and remain stable.
- **Never** place the device on a flammable service.
- Do not place the device on a humid or wet surface.
- Do not place the device near an open flame, electric oven, heater or other source of heat.
- Ensure a clearance of 15 cm on all sides of the device, and ensure there is sufficient clearance above the device to freely operate the juicing arm and access the **ON/OFF** switch**.**
- The electrical circuit must be secured to a minimum of 16A. Connect the device to a wall socket; do not use extension cords or power strips.
- Place the device so that the plug is easily accessible if it becomes necessary to quickly disconnect the device from its power source.

5.3 Operation

Preparing the device for use

- Prior to first use clean the device thoroughly, following the instructions in **"6.2 Cleaning"**.



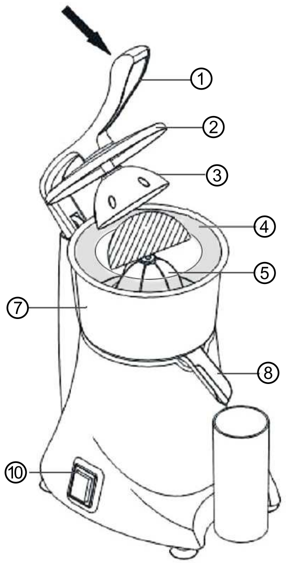
- Remove the pressing cone ⑤, anti-splatter cover ④ and sieve ⑥ from the juice container ⑦, remove the juice container ⑦ from the motor housing ⑪ (**dia. above**).
- Remove the screw ⑭ turning it counter-clockwise, and disconnect the header ③, spacing sleeve ⑬ and cover ② of the juice container from the squeezing lever ①.
- Wash the disassembled parts thoroughly in warm water with a mild cleaning agent. Rinse the elements in cold water, dry, then leave out to air-dry.
- Wipe the motor housing ⑪ and juicing arm ① with a soft cloth.

- Replace the parts removed from the unit in the following manner:
  - connect the cover ② of the juice container, spacing sleeve ⑬ and header ③ to the squeezing lever ① using the screw ⑭ by turning it clockwise;
  - place the juice container ⑦ on the motor housing ⑪;
  - insert the sieve ⑥ into the juice container ⑦;
  - replace the anti-splatter cover ④ on the juice container;
  - place the pressing cone ⑤ on the motor drive ⑫.

ATTENTION!
Before activating the device, check to ensure that all parts have been reassembled properly.

Squeezing fruit juice

- Place an appropriate container under the juice chute ⑧ before beginning squeezing (**dia. at right**).
- Prepare citrus fruits (lemon, orange, grapefruit, pomegranate) by cutting into two halves through the middle (not lengthwise).
- Ensure that the **ON/OFF** switch ⑩ is in the position **"O"**. Connect the device to an appropriate single outlet.
- Place the prepared fruit on the pressing cone ⑤.
- Turn the device on via the **ON/OFF** switch ⑩ by moving it to the position **"I"**.
- Pull the juicing arm ① down, and ensure the pressing head ③ catches the fruit.



- Slowly press the juicing arm ① until the motor begins functioning and the entire piece of fruit is juiced.

- After juicing, lift the juicing arm ① up and wait for the motor to stop, then remove the fruit peel. Continue juicing.
- Remove pulp from the sieve ⑥ when juicing larger amounts of fruit.

WARNING!
When the motor is operating, never reach into the sieve with hands or kitchen utensils. First, turn the device off via the ON/OFF switch, then wait for it to stop functioning before removing pulp from the sieve.

- During juicing, do not press the juicing arm too forcefully. If the motor slows down or stops, reduce the pressure on the juicing arm.
- The device is equipped with a thermal **security system** that deactivates the device in case it overheats. If this happens, turn the device off via the **ON/OFF** switch (set to the position **"O"**) and leave to cool. The device is ready for use after a few minutes.
- After juicing, turn the device off via the **ON/OFF** switch (set to the position **"O"**).

ATTENTION!
Remember to remove the device's plug from its socket when it will remain unused for a longer time or when it is necessary to disassemble its parts.

6. Cleaning and maintenance

6.1 Safety advice

- Before beginning with repair or cleaning works make sure the device has been disconnected from power supply and has cooled down.
- Do not use any acid agents and make sure no water ingresses the device.
- To protect yourself from electric shock, **never** immerse the device, its cables and the plug in water or other liquids.

CAUTION!
The device is not suited for direct washing via water jets.
Therefore, you must not use any kind of pressure water jet for cleaning the device!

6.2 Cleaning and storage

Cleaning the device

- Clean the device regularly.
- Before cleaning, set the **ON/OFF** switch to the position **"O"** and remove the device's plug from its socket.
- Remove all elements of the device that come into contact with food (juice container cover, anti-splatter cover, pressing head, pressing cone, sieve, juice container) and wash them thoroughly under running water with a mild cleaning agent. A brush may be used to clean the sieve. Rinse the elements in clean water, then leave out to dry. Be sure to read the instruct-tions concerning disassembly and reassembly of the device's elements in **5.3 "Use"/ Preparing the device.**
- Elements with hard-to-remove food remains should be left in warm water for a time. This will make them easier to clean.

! *ATTENTION!*

***Only* the pressing cone, sieve and juice container are dishwasher-safe.**

- Wash the motor housing and power cord **only** with a soft, moist cloth.

! *ATTENTION!*

***Never* wash the motor housing in running water or the dishwasher.**

- Do not clean the device or its elements with disinfectants, bleaches or other substances that may damage the device's surface. Do not use sharp objects to clean the device.
- Use only soft cloths for washing, drying and polishing the device.

Storage

- If the device is to remain unused for a longer period, clean it thoroughly following the instructions given above and store it in a clean, dry place away from frost and sunlight, inaccessible to children.
- Place the device on a stable surface to prevent it from falling over or tilting. Do not place any heavy objects on the device and ensure that the juicing arm does not get jammed.

6.3 Safety instructions for maintenance

- o Inspect the power cable regularly for damage. Never use the device if the cable is damaged. If the power cable is damaged, have an authorised service center or qualified electrician replace it.
- o In case of damage or malfunction, please contact your stockist or our customer service centre.
- o Only a qualified technician and using original spare parts and accessories should carry out repairs and maintenance of the device. **Do not attempt to repair the device yourself.**

7. Waste disposal

Discarding old devices

At the end of its service life the discarded device has to be disposed in accordance with the national regulations. It is advisable to contact a company which is specialized in waste disposal, or just contact the local disposal service in your community.

WARNING!

To exclude any abuse and the dangers involved make the waste device unfit for use before disposal. For that purpose disconnect device from mains supply and remove mains connection cable from the device.

NOTE!



For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

phone: +49 (0) 5258 971-0
fax: +49 (0) 5258 971-120

Conservez le mode d’emploi à portée de main du produit !

FRANÇAIS
Traduction
du mode d'emploi original

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tél.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

1. Généralités

1.1 Informations concernant la notice d´utilisation

La présente notice d´utilisation décrit l´installation, la manipulation et la maintenance de l´appareil, elle sert de source d´informations et d´ouvrage de référence.

La connaissance et l´observation de toutes les consignes de sécurité et des instructions mentionnées dans le mode d´emploi sont la condition sine qua non d´une utilisation sûre et correcte de l´appareil.

En outre, il convient de respecter les consignes locales de prévention des accidents et les dispositions générales de sécurité valables pour l´utilisation de l´appareil.

La présente notice d´utilisation fait partie intégrante du produit; la conserver à proximité de l´appareil afin que le personnel d´installation, de commande, de maintenance et de nettoyage puisse y accéder en tout temps pour une future consultation.

1.2 Explication des symboles

Les consignes de sécurité et informations techniques importantes concernant l´appareil sont indiquées dans la présente notice d´utilisation par des symboles. Il est impératif de respecter ces consignes afin d´éviter les accidents ou les dommages corporels et matériels.



AVERTISSEMENT !

Ce symbole caractérise les dangers pouvant entraîner des blessures. Respecter exactement les avertissements indiqués concernant la sécurité du travail et faire preuve de prudence dans ces situations.



AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !

Ce symbole attire l´attention sur les situations dangereuses liées au courant électrique. Risque de blessure ou risque de mort en cas de non-respect des consignes de sécurité.



ATTENTION !

Ce symbole désigne les consignes dont la inobservation peut entraîner l´endommagement, les dysfonctionnements et/ou une panne complète de l´appareil.



REMARQUE !

Ce symbole met en valeur les conseils et informations devant être respectés afin de d´assurer une utilisation efficace et sans défaut de l´appareil.

1.3 Responsabilité et garantie

Toutes les indications et consignes contenues dans la présente notice d´utilisation ont été réunies en tenant compte des prescriptions en vigueur, du niveau actuel de développement technique ainsi que de nos connaissances et expériences de plusieurs années.

Les traductions de la notice d´utilisation ont été également effectuées consciencieusement. Nous déclinons toutefois toute responsabilité en cas d´erreurs de traduction.

La version allemande ci-jointe de la présente notice d´utilisation fait foi.

Le contenu effectif de la livraison peut différer éventuellement des explications décrites ici et des représentations graphiques pour les modèles spéciaux, lorsque vous bénéficiez d´options de commande supplémentaires, ou liées aux dernières modifications techniques. Pour toutes questions, veuillez vous adresser au constructeur.

REMARQUE !

Lire attentivement la présente notice d´utilisation avant le début des opérations d´utilisation sur et avec l´appareil, en particulier avant sa mise en service.
Le constructeur n´assume aucune responsabilité en cas de dommages et pannes résultant du non-respect de la notice d´utilisation.

Cette dernière doit être conservée directement avec l´appareil et être accessible à toute personne travaillant sur et avec l´appareil. Nous nous réservons le droit d´apporter des modifications techniques sur le produit pour améliorer ses qualités fonctionnelles et son développement.

1.4 Protection des droits d’auteur

La notice d´utilisation et les textes, les dessins, figures et autres représentations qui y sont contenus sont protégés par la loi sur les droits d´auteur. Les reproductions de tous types et de toutes formes – même partielles – ainsi que l´exploitation et/ou la transmission de son contenu ne sont pas permises sans autorisation écrite du fabricant. Toute violation des ces dispositions ouvre droit à des dommages et intérêts. Les autres droits demeurent réservés.

REMARQUE !

Les indications du contenu, les textes, dessins, figures et autres représentations sont protégés par les droits d´auteur et soumis à d´autres droits de propriété industrielle. Toute exploitation abusive est passible de peine.

1.5 Déclaration de conformité

L´appareil correspond aux normes et directives actuelles de l´Union européenne.

Nous l´attestons dans la déclaration de conformité CE.

Nous vous ferons volontiers parvenir sur demande la déclaration de conformité correspondante.

2. Sécurité

Ce chapitre donne un aperçu de tous les aspects importants de la sécurité.

De plus, des consignes concrètes de sécurité visant à écarter les dangers sont mentionnées dans les chapitres individuels et caractérisées par des symboles. Veiller en outre à respecter les pictogrammes indiqués sur l´appareil, les étiquettes et les inscriptions et à en préserver leur lisibilité.

L´observation de toutes les consignes de sécurité permet une protection optimale contre les risques et garantit un fonctionnement sûr et sans défaut de l´appareil.

2.1 Généralités

L´appareil est conçu d´après les règles techniques valables actuellement. Néanmoins, celui-ci peut comporter des risques en cas d´utilisation non conforme ou inappropriée.

La connaissance du contenu de la présente notice d´utilisation constitue une des conditions qui vous permet de vous protéger contre les risques, d´éviter les erreurs et, par conséquent, d´assurer une utilisation sûre et à l´abri des pannes.

Pour éviter tout risque et garantir une performance optimale de l´appareil, celui-ci ne doit être ni modifié ni transformé sans autorisation exprès du fabricant.

N´utiliser l´appareil que lorsque celui-ci est en parfait état de sécurité et de fonctionnement.

2.2 Consignes de sécurité relatives à l´usage de l´appareil

Les indications afférentes à la sécurité du travail se réfèrent aux ordonnances de l´Union européenne valables au moment de la fabrication de l´appareil.

En cas d´usage commercial de l´appareil, l´exploitant s´engage, pendant la durée totale de son utilisation, à constater la conformité des mesures citées en matière de sécurité du travail avec l´état actuel de l´arsenal de conseils et à respecter les nouvelles prescriptions.

A l´extérieur de l´Union européenne, respecter les lois sur la sécurité du travail et les dispositions régionales en vigueur sur le lieu d´exploitation de l´appareil.

Outre les consignes en matière de sécurité du travail mentionnées dans la présente notice d´utilisation, il convient d´observer et de respecter les consignes de sécurité et de prévention des accidents universelles pour le domaine d´utilisation de l´appareil, ainsi que les dispositions de protection de l´environnement en vigueur.

ATTENTION !

- L’appareil n’est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux moyens physiques, sensoriels ou intellectuels limités, ou sans expérience suffisante et/ou sans connaissances suffisantes, à moins que ces personnes se trouvent sous la surveillance d’une personne responsable de leur sécurité ou qu’elles obtiennent de cette personne les indications pour utiliser l’appareil.
- Les enfants devraient se trouver sous surveillance afin d’être sûr qu’ils ne s’amusent pas avec l’appareil.
- Conserver soigneusement le présent mode d'emploi. En cas de cession de l´appareil à une tierce personne, il faut lui remettre également la notice d´utilisation.
- Toutes les personnes qui utilisent l´appareil doivent se tenir aux indications mentionnées dans la notice d´utilisation et respecter les consignes de sécurité.
- N´utiliser l´appareil que dans des locaux fermés.

2.3 Utilisation conforme

La sécurité de fonctionnement de l´appareil est garantie uniquement lors de l´utilisation conforme de celui-ci.

Toutes les interventions techniques, également le montage et la mise en état doivent être uniquement effectués par le service après-vente qualifié.

Ce **presse-agrumes est destiné** exclusivement **à** presser les jus de fruits **(jus de citron**, **d’orange, de pamplemousse ou de grenade).**

ATTENTION !

Toute autre utilisation que celle indiquée et/ou toute utilisation différente de l´appareil est interdite et est considérée comme non conforme.

Les prétentions de tous types contre le fabricant et/ou ses fondés de pouvoir par suite de dommages résultant d´une utilisation non conforme de l´appareil sont exclues.

L´exploitant est seul responsable en cas de dommages liés à une utilisation non conforme.

3. Transport, emballage et stockage

3.1 Inspection suite au transport

Vérifier l´intégralité et l´absence de dommages dus au transport dès réception du produit. En cas de dommages identifiables extérieurement dus au transport, refuser ou accepter le produit livré uniquement sous réserve.

Noter l´étendue du dommage sur les documents de transport/le bon de livraison du transporteur. Engager une réclamation.

Dès détection des défauts cachés, formuler immédiatement une réclamation, les prétentions à dommages et intérêts étant valables uniquement dans les délais prescrits.

3.2 Emballage

Ne jeter le carton extérieur de l´appareil. Vous en avez besoin éventuellement pour garder l´appareil, lors d´un déménagement ou lorsque vous devez envoyer l´appareil à notre service après-vente en cas d´éventuels dommages. Retirer complètement les emballages extérieur et intérieur avant la mise en service de l´appareil.

REMARQUE !

Si vous désirez éliminer l´emballage, respectez les consignes en vigueur dans votre pays. Réintroduisez les matériaux d´emballage récupérables dans le circuit de recyclage.

Contrôlez si l´appareil et les accessoires sont complets. S´il devait manquer des éléments, veuillez contacter notre service après-vente.

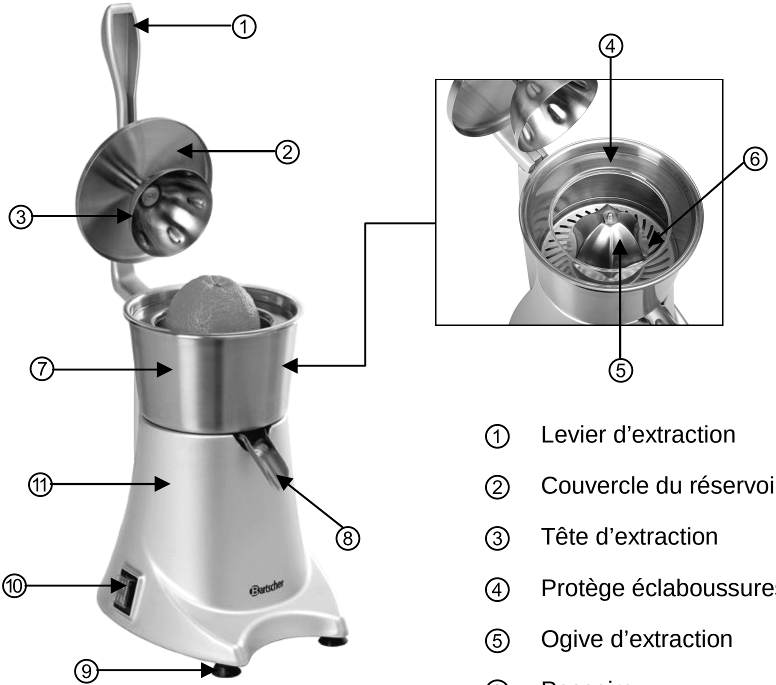
3.3 Stockage

Garder les emballages fermés jusqu´à l´installation de l´appareil et en respectant les indications d´installation et de stockage apposées à l´extérieur.

Stocker les emballages uniquement dans les conditions suivantes :

- Ne pas garder les emballages à l´extérieur.
- Les tenir à l´abri de l´humidité et de la poussière.
- Ne pas les exposer aux fluides agressifs.
- Les protéger des rayons du soleil.
- Eviter les secousses mécaniques.
- En cas de stockage prolongé (> 3 mois), contrôler régulièrement l´état général de tous les éléments et de l´emballage.
  Si nécessaire, les rafraîchir et les renouveler.

4. Données techniques
4.1 Aperçu des composants



①	Levier d’extraction
②	Couvercle du réservoir à jus
③	Tête d’extraction
④	Protège éclaboussures
⑤	Ogive d’extraction
⑥	Passoire
⑦	Récipient à jus
⑧	Bec verseur
⑨	Ventouses
⑩	Interrupteur **Marche/Arrêt**
⑪	Bloc-moteur

4.2 Indications techniques

Nom	Presse-agrumes électrique CS1
N°art. :	**150146**
Fabrication :	Revêtement : moulage aluminium ; Récipient à jus, ogive d'extraction et passoire : acier inoxydable, démontables, compatibles au lave-vaisselle
Nb de tours/min. :	980
Alimentation électrique :	230 W / 230V/ 50/60 Hz
Dimensions :	larg. 287 x prof. 212 x H. 396 mm
Poids :	10,0 kg

Sous réserve de modifications !

5. Installation et utilisation

5.1 Consignes de sécurité

AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !

L'appareil ne peut être branché qu'à une prise monophasée conforme, avec système de protection.

Ne pas débrancher le cordon d'alimentation en tirant sur le câble ; toujours tirer par la fiche.

- Eviter tout contact du câble avec des sources de chaleur et des objets pointus. Ne pas laisser le câble pendre d'une table ou de tout autre plan de travail. Veiller à ce que personne ne puisse marcher ou trébucher sur le câble.
- Ne pas plier, tordre, emmêler le câble d'alimentation ; toujours le garder tendu.
- Ne jamais placer l'appareil ou tout autre objet sur le câble d'alimentation.
- Ne pas poser le cordon sur la moquette ou autres isolations thermiques. Ne pas couvrir le cordon. Tenir le cordon éloigné des zones de travail.
- Ne pas utiliser l´appareil lorsque celui-ci ne fonctionne pas correctement, est endommagé ou tombé par terre.
- N´utiliser aucun accessoire ou aucune pièce détachée non recommandés par le fabricant. Ceux-ci pourraient présenter un danger pour l´utilisateur ou endommager l´appareil et entraîner des dommages corporels, en plus la garantie expire.
- Lorsqu'il est nécessaire de monter ou démonter les éléments de l'appareil ou s'il n'est pas utilisé pendant une période prolongé, veuillez le mettre systématiquement à l'arrêt à l'aide du bouton **Marche/Arrêt** (réglage en position **„O"**) et débranchez-le de l'alimentation (retirer la fiche de la prise !)

- Ne pas approcher les mains, les cheveux, les parties de vêtements ou d'ustensiles de cuisine des parties mobiles de l'appareil afin de prévenir toutes blessures par les éléments mobiles de l'appareil et d'éliminer le risque d'endommagement de l'appareil.
- **Ne jamais** utiliser l'appareil si le bloc moteur est mouillé ou lorsqu'un liquide s'est introduit à l'intérieur de celui-ci ou sous l'appareil. Afin d'éviter le risque d'électrocution, de déclenchement d'incendie ou d'endommagement de l'appareil, il faut alors l'éteindre à l'aide de la touche **Marche/Arrêt** (réglage en position **„O"**) et le débrancher de l'alimentation (retirer la fiche de la prise !). L'appareil doit être nettoyé en accord avec les indications du point **6.2. „Nettoyage"** et la surface sur laquelle il est installé doit être séchée.
- L'appareil ne doit **jamais** être laissé sans surveillance lorsqu'il est branché à l'alimentation.
- Lorsque l'appareil est en marche, surtout ne pas le déplacer ni le pencher.



AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !
L´appareil peut causer des blessures en cas d´installation non conforme.
Avant de procéder à son installation, comparer les données du réseau électrique local aux indications techniques de l´appareil (voir plaque signalétique).
Brancher l´appareil uniquement lorsqu´il y a conformité!
Respecter les consignes de sécurité !

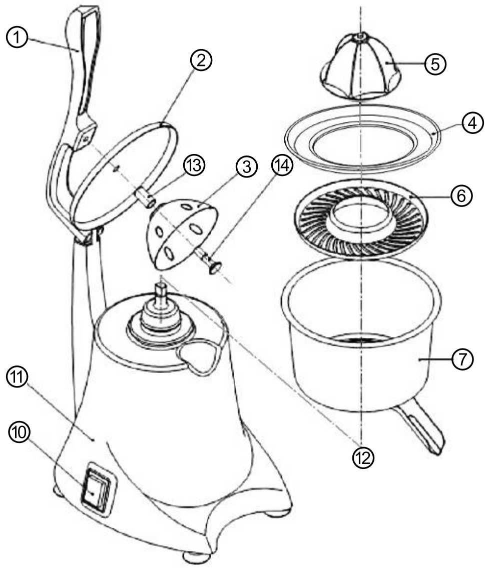
5.2 Installation et branchement

- Veuillez retirer l'appareil de l'emballage et ôter tous les éléments de l'emballage.
- L'appareil doit être installé sur une surface plane et protégée, qui peut supporter son poids et restera stable.
- Ne **jamais** placer l'appareil sur une surface inflammable.
- Ne jamais placer l'appareil sur une surface humide ou mouillée.
- Ne jamais placer l'appareil à proximité de la source d'une flamme, d'un radiateur électrique, d'autres types de radiateurs, ou de toute source de chaleur.
- Veuillez garder un espace libre de 15 cm de chaque côté autour de l'appareil, veillez également à garder un espace suffisant au-dessus de l'appareil afin de pouvoir utiliser avec facilité le levier d'extraction et de laisser un accès libre à l'interrupteur **Marche/Arrêt.**
- Le circuit électrique de la prise doit être protégé par un fusible d'au moins 16A. Seul le branchement à une prise murale est autorisé ; Ne pas utiliser de rallonge ou de systèmes multiprises.
- L'appareil doit être placé de manière à garantir un accès facile à la fiche, afin de pouvoir débrancher rapidement l'appareil de l'alimentation électrique le cas échéant.

5.3 Utilisation

Préparation de l'appareil à son utilisation

- Avant la première utilisation de l'appareil, veuillez le nettoyer soigneusement. Conformez-vous aux indications du point **6.2. „Nettoyage".**



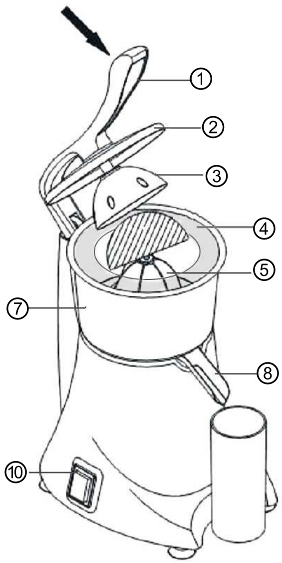
- Du réservoir à jus ⑦ retirer le cône ⑤, le protège éclaboussures ④ et la passoire ⑥, puis retirer le réservoir à jus ⑦ du bloc moteur ⑪ (**voir fig. ci-dessus**).
- Desserrer la vis ⑭ en la tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et retirer le chapeau ③, la douille d'écartement ⑬ et le couvercle ② du réservoir à jus sur le levier ① du presse-agrumes.
- Les éléments démontés doivent être nettoyés soigneusement à l'eau chaude avec un produit d'entretien doux. Rincer ensuite les éléments nettoyés sous l'eau froide, sécher et laisser sécher un certain temps à l'air libre.
- Le bloc-moteur ⑩ et le levier d'extraction ① doivent être nettoyés à l'aide d'un chiffon doux.

- Replacer les éléments démontés de la manière suivante sur l'appareil :
  - Fixer le couvercle ② du réservoir à jus, la douille d'écartement ⑬ et le chapeau ③ sur le levier ① du presse-agrumes à l'aide de la vis ⑭ en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre ;
  - installer le récipient à jus ⑦ sur le bloc-moteur ⑪ ;
  - mettre la passoire ⑥ dans le récipient à jus ⑦ ;
  - placer le protège éclaboussures ④ sur le réservoir à jus
  - l'ogive d'extraction ⑤ doit être fixée à l'axe moteur ⑫.

ATTENTION !
Avant la mise en marche de l'appareil, veuillez vérifier que toutes les parties de l'appareil aient été remontées complètement et correctement.

Extraction des jus de fruit

- Avant de commencer l'extraction il faut toujours placer le récipient adéquat sous le bec verseur ⑧ (**schéma à droite**).
- Préparer l'agrume (citron, orange, pamplemousse ou grenade) en le coupant en deux à l'aide d'un couteau tranchant. Le fruit doit être coupé perpendiculairement à son axe, et non le long de son axe.
- Veuillez vous assurer que l'interrupteur **Marche/Arrêt** ⑩ se trouve sur la position **„O"**. L'appareil doit être branché sur une prise unique correcte.
- Le fruit préparé doit être posé côté tranché sur l'ogive d'extraction ⑤.
- Mettre l'appareil en marche à l'aide de l'interrupteur **Marche/Arrêt** ⑩ en le mettant en position **„I"**.
- Placer le levier d'extraction ① vers le bas en prenant soin à ce que la tête d'extraction ③ appuie sur le fruit en épousant sa forme.



- Presser doucement sur le bras d'extraction ① entre l'instant où le moteur se met en marche jusqu'à ce que tout le jus ait été extrait du fruit.

- Après avoir extrait tout le jus à l'aide du levier d'extraction ① relever celui-ci, attendez que le moteur s'arrête de tourner, puis ôtez la peau du fruit. Continuez à presser les autres fruits de la même façon.
- Si vous pressez une grande quantité d'agrumes, il convient d'ôter régulièrement la pulpe de fruit de la passoire ⑥.

AVERTISSEMENT !

Lorsque le moteur de l'appareil est en fonctionnement, ne pas toucher à la passoire ni avec les mains ni avec aucun ustensile de cuisine. Veuillez d'abord éteindre l'appareil à l'aide de l'interrupteur Marche/Arrêt, attendez que le moteur s'arrête de tourner, et seulement après ôtez la pulpe de fruit de la passoire.

- Au cours de l'extraction, n'appuyez pas trop fort sur le levier d'extraction. Si vous entendez que le moteur fonctionne moins vite ou s'arrête, il convient de diminuer la pression exercée sur le levier d'extraction.
- Le moteur est équipé d'une **protection** thermique qui éteint l'appareil en cas de surcharge. Si cela a lieu, veuillez éteindre l'appareil à l'aide de l'interrupteur **Marche/Arrêt** (positionner sur **„O"**) et laissez le refroidir. Après quelques minutes, vous pourrez remettre l'appareil en marche.
- Lorsque vous avez fini l'extraction du jus, éteignez l'appareil) l'aide de l'interrupteur **Marche/Arrêt** (positionner sur **„O"**).

ATTENTION !

Souvenez-vous de débrancher l'appareil de l'alimentation électrique (ôter la fiche de la prise) à chaque fois que l'appareil n'est pas utilisé ou lorsque vous devez démonter ou remonter les parties d'assemblage.

6. Nettoyage et maintenance

6.1 Consignes de sécurité

- Avant de nettoyer et de réparer de l'appareil, débrancher l'alimentation électrique et laisser refroidir l´appareil.
- Ne pas utiliser de détergents caustiques et veiller à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.
- Ne **jamais** plonger l´appareil, le cordon et la ficher dans l´eau ou autres liquides.

ATTENTION !

L'appareil n'est pas conçu pour le nettoyage par jet d'eau direct.
Par conséquent, vous ne devez jamais le laver avec un jet d'eau sous pression !

6.2 Nettoyage et stockage

Nettoyage de l’appareil

- o L’appareil doit être nettoyé régulièrement.
- o Avant le nettoyage, l’interrupteur **Marche/Arrêt** doit être en position **„O“** et l’appareil débranché de l’alimentation électrique (enlever la fiche de la prise !).
- o Veuillez enlever de l’appareil les éléments qui sont en contact avec la nourriture (le couvercle du réservoir à jus, le protège éclaboussures, le chapeau, le cône, la passoire, le réservoir à jus) puis nettoyez-les soigneusement sous l’eau courante avec un produit d’entretien doux. Afin de nettoyer la passoire, vous pouvez utiliser une brosse pour la vaisselle. Une fois nettoyés, les éléments doivent être rincés à l’eau claire et séchés à l’air libre. Veuillez d’abord lire les instructions relatives au démontage et au montage de chaque élément de l’appareil selon les descriptions du point **5.3. „Utilisation“/ Préparation de l’appareil à son utilisation.**
- o Les éléments démontables de l’appareil sur lesquels se trouvent des restes de fruits difficiles à nettoyer peuvent rester un certain temps à tremper dans l’eau chaude. Il sera ainsi plus facile d’enlever ces restes de fruits.

! ***ATTENTION !***

UNIQUEMENT l’ogive d’extraction, la passoire et le récipient à jus sont destinés au nettoyage mécanique et peuvent être nettoyés au lave-vaisselle.

- o Il convient de nettoyer le bloc-moteur et le câble d’alimentation **uniquement** à l’aide d’un chiffon doux et humide.

! ***ATTENTION !***

Ne jamais nettoyer le bloc moteur sous l’eau courante ni dans un lave-vaisselle.

- o Ne jamais nettoyer l’appareil ni ses éléments à l’aide de produits d’entretien désinfectants, blanchissants ou récurant qui pourraient en abîmer la surface. Pour le nettoyage de l’appareil ne pas utiliser d’objets coupants ou contondants.
- o Pour le nettoyage, le séchage ou le polissage de la surface de l’appareil, utilisez uniquement un chiffon doux.

Rangement de l’appareil

- o Si l’appareil n’est pas utilisé pendant une longue période, veuillez le nettoyer soigneusement selon nos indications et le ranger dans un lieu sec, propre, à l’abri du gel et des rayons du soleil et hors de portée des enfants.
- o L’appareil doit être installé debout, sur une surface stable, de manière à ce qu’il ne puisse tomber ni pencher. Ne pas placer d’objets lourds sur l’appareil et porter une attention particulière à ne pas bloquer le levier d’extraction.

6.3 Consignes de sécurité relatives à la maintenance

- Inspecter périodiquement le câble d’alimentation pour vérifier s’il n’est pas abîmé. Ne jamais utiliser l’appareil lorsque le câble d’alimentation est endommagé. Afin d’éviter tout risque, si le câble est endommagé, le faire remplacer immédiatement par un réparateur agréé ou par un électricien qualifié.
- En cas de dommages ou de pannes, adressez-vous à votre commerce spécialisé ou à notre service après-vente.
- Toute intervention de maintenance ou de réparation ne doit être effectuée que par un spécialiste ou un atelier spécialisé qui utilise les pièces de rechange et les accessoires d´origine**. Ne tentez jamais de réparer vous-même l´appareil !**

7. Elimination des éléments usés

Appareils usagés

Procéder à l´élimination de l´appareil usagé à la fin de sa durée de vie conformément aux prescriptions nationales. Il est recommandé de contacter une entreprise spécialisée dans la gestion des éléments usés ou de contacter le département d’élimination de votre commune.


AVERTISSEMENT !

Afin d´exclure l´abus et les risques encourus, rendre l´appareil usagé inutilisable avant son élimination. Débrancher pour cela l´appareil de l´alimentation secteur et retirer le câble d´alimentation de l´appareil.


REMARQUE !



Pour l’élimination de l’appareil veuillez respecter les prescriptions en vigueur dans votre pays et votre commune.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tél.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

Bartscher

Gebruiksaanwijzing binnen handbereik van het product bewaren!

NEDERLANDS
Vertaling
van de originele gebruiksaanwijzing

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

1. Algemeen

1.1 Informatie over de gebruiksaanwijzing

Deze gebruiksaanwijzing bevat de beschrijving van de installatie, de bediening en het onderhoud van het apparaat en dient als belangrijke informatiebron en naslagwerk.

De kennis en het in acht nemen van alle hier beschreven veiligheidsvoorschriften en instructies is een voorwaarde voor veilig en juist gebruik van het apparaat.

Daarom moeten de voor het toepassingsgebied van het apparaat geldende lokale voorschriften inzake ongevallenpreventie en algemene veiligheidsvoorschriften worden opgevolgd.

De gebruiksaanwijzing is een integraal onderdeel van het product en moet altijd binnen handbereik bewaard worden, zodat deze installatie-, bedienings-, onderhouds- en reinigingspersoneel er gebruik van kan maken.

1.2 Symboolverklaring

Belangrijke veiligheids- en technische instructies zijn in deze gebruiksaanwijzing aangeduid door symbolen. Deze instructies moeten bij het gebruik van dit apparaat absoluut in acht worden genomen om ongelukken, gevaar voor personen of materiële schade te vermijden.

WAARSCHUWING!

Dit symbool waarschuwt voor gevaren, die tot lichamelijk letsel kunnen leiden. Volgt u de aangegeven veiligheidsinstructies op en wees in deze gevallen heel voorzichtig.

WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken!

Bij dit symbool moet men op gevaarlijke situaties letten, die elektrische schokken kunnen veroorzaken. Als de veiligheidsvoorschriften niet worden opgevolgd, bestaat het gevaar van lichamelijke letsel en levensgevaar.

OPGELET!

Met dit symbool worden aanwijzingen gegeven, die als zij niet in acht worden genomen, tot beschadiging, slecht functioneren en/of storing van het apparaat kunnen leiden.

AANWIJZING!

Dit symbool wijst op tips en informatie die wezenlijk zijn voor efficiënt en storingsvrij gebruik van het apparaat.

1.3 Aansprakelijkheid en vrijwaring

Alle gegevens en tips die zijn opgenomen in deze gebruiksaanwijzing zijn samengesteld rekening houdend met de geldende voorschriften, de actuele technische stand van zaken en onze langdurige inzichten en ervaring.

Ook de tekst van deze gebruiksaanwijzing is zo goed mogelijk vertaald. Wij zijn echter niet aansprakelijk voor eventuele fouten in de vertaling. Doorslaggevend is de bijgevoegde Duitse versie van deze gebruiksaanwijzing.

Het geleverde apparaat kan bij speciale bestellingen, aanvullende bestelopties of vanwege de nieuwste technische ontwikkelingen afwijken van de hier beschreven regels en grafische afbeeldingen. Hebt u vragen, neem dan contact op met de fabrikant.

AANWIJZING!

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u begint met de werkzaamheden, met name voordat u het apparaat in gebruik neemt!
De fabrikant is niet aansprakelijke voor schade en storingen die zijn veroorzaakt door het niet in acht nemen van de informatie uit deze gebruiksaanwijzing.

Bewaar de gebruiksaanwijzing in de buurt van het product en zorg dat hij toegankelijk is voor alle personen, die met het apparaat werken. Wij behouden ons het recht voor om technische veranderingen in het product aan te brengen die leiden tot verbetering van de gebruikseigenschappen en de verdere ontwikkeling van het apparaat.

1.4 Auteursrecht

De gebruiksaanwijzing en de erin opgenomen teksten, tekeningen, foto's en andere afbeeldingen zijn auteursrechtelijk beschermd. Niets (ook gedeeltelijk) uit deze uitgave mag in ongeacht welke vorm worden verveelvoudigd, verwerkt en/of gepubliceerd zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de fabrikant. Overtreding van het bovenstaande verplicht tot schadevergoeding. Wij behouden ons het recht voor tot verdere vorderingen.

AANWIJZING!

De inhoudelijke gegevens, teksten, tekeningen, foto's en andere afbeeldingen vallen onder het auteursrechten het recht op de bescherming van de industriële eigendom. Ieder misbruik is strafbaar.

1.5 Verklaring van Conformiteit

Het apparaat beantwoordt aan de actuele EU-normen en richtlijnen.

Dit bevestigen we in de EG-verklaring van Conformiteit.

Indien gewenst, sturen we u graag de betreffende Verklaring van Conformiteit toe.

2. Veiligheid

In dit gedeelte wordt een overzicht gegeven van alle belangrijke veiligheidsaspecten.

Bovendien zijn er in de onderstaande hoofdstukken concrete veiligheidsvoorschriften opgenomen (aangeduid met symbolen) om risico's te voorkomen. Daarom moeten de op het apparaat aangebrachte pictogrammen, tekens en opschriften in acht genomen worden en steeds goed leesbaar gehouden.

Het in acht nemen van alle veiligheidsvoorschriften garandeert een optimale bescherming tegen gevaren en een veilig en storingsvrij gebruik van het apparaat.

2.1 Algemeen

Het apparaat is gemaakt volgens de laatste stand der techniek. Het kan echter een bron van gevaar vormen als het apparaat niet in overeenstemming met zijn bestemming gebruikt wordt.

Kennis van de inhoud van deze gebruiksaanwijzing is een van de voorwaarden, om gevaren en fouten te vermijden waardoor het apparaat veilig en storingsvrij gebruikt kan worden. Om gevaren te vermijden en om de optimale werking te garanderen mag het apparaat zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant niet veranderd of omgebouwd worden.

Het apparaat mag alleen gebruikt worden als het zich in goede technische en veilige staat bevindt.

2.2 Aanwijzingen voor de veiligheid bij het gebruik van het apparaat

De veiligheidsinstructies hebben betrekking op de EU-verordeningen, die op het tijdstip van productie van het apparaat van kracht zijn.

Als het apparaat voor commerciële doeleinden wordt gebruikt, is de gebruiker ertoe verplicht, om gedurende de hele exploitatieperiode van het apparaat te controleren of de genoemde veiligheidsvoorschriften overeenstemmen met de actuele regels en om nieuwe voorschriften na te leven.

Buiten de Europese Unie moeten de geldende veiligheidsvoorschriften en regels in acht worden genomen van de plaats waar het apparaat gebruikt wordt.

Behalve de arbeidsveiligheidsvoorschriften uit deze gebruiksaanwijzing moeten de voor het toepassingsgebied van het apparaat algemeen geldende veiligheidsvoorschriften, voorschriften inzake ongevallenpreventie en de geldende richtlijnen inzake milieubescherming in acht worden genomen en opgevolgd.

OPGELET!

- Het toestel is niet bestemd voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met een fysieke, sensorische of geestelijke handicap en/of met onvoldoende ervaring en/of onvoldoende kennis, tenzij deze personen onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon of van die persoon voldoende uitleg hebben gekregen betreffende het gebruik maken van het apparaat.
- Kinderen dienen onder toezicht te zijn om te voorkomen dat ze met het apparaat gaan spelen.
- Deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig bewaren. Als het apparaat aan een derde persoon ter beschikking wordt gesteld, moet de handleiding ook overgedragen worden.
- Alle personen die het apparaat gebruiken, moeten zich aan de regels uit deze gebruiksaanwijzing houden en de veiligheidsvoorschriften in acht nemen.
- Het apparaat alleen in gesloten ruimtes gebruiken.

2.3 Reglementair gebruik

De veiligheid is alleen dan gegarandeerd als het apparaat gebruikt wordt in overeenstemming met zijn bestemming.

Alle technische ingrepen, ook de montage en het onderhoud, mogen uitsluitend worden uitgevoerd door de gekwalificeerde klantenservice.

De **citruspers** is **uitsluitend** bedoeld voor het **persen** van **vruchtensappen** (citroensap, sinaasappelsap, grapefruitsap of granaatappelsap).

OPGELET!

Elk gebruik van het apparaat voor andere en/of afwijkende doeleinden dan waarvoor het bestemd is, is verboden en wordt aangemerkt als niet in overeenstemming met zijn bestemming.

Alle vorderingen, ongeacht in welke vorm op de fabrikant en/of zijn gemachtigde met betrekking tot schade die is veroorzaakt door oneigenlijk gebruik, zijn uitgesloten.

Voor alle schade die is veroorzaakt door verkeerde bediening van het apparaat is alleen en uitsluitend de gebruiker aansprakelijk.

3. Transport, verpakking en bewaring
3.1 Controle bij aflevering

Als het apparaat afgeleverd is, onmiddellijk controleren of het compleet en zonder transportschade is. Als er duidelijk zichtbare transportschade is, het geleverde apparaat niet of alleen onder voorbehoud aannemen.

De schade opschrijven op de transportdocumenten/ het leveringsdocument van de leverancier. Vervolgens reclameren.

Verborgen gebreken onmiddellijk nadat ze zijn geconstateerd, reclameren, omdat eisen tot schadevergoeding alleen binnen de reclamatieperiode mogelijk zijn.

3.2 Verpakking

Gooi het verpakkingsmateriaal van het apparaat niet weg. U kunt het eventueel gebruiken voor het bewaren van het apparaat, bij een verhuizing of als u het apparaat bij eventuele schade aan ons servicepunt moet sturen. Verwijder voor de ingebruikname het buitenste en binnenste verpakkingsmateriaal volledig van het apparaat.

AANWIJZING!
Indien u de verpakking wilt weggooien, let dan op de in uw land geldende regels. Lever het verwerkbare verpakkingsmateriaal aan voor recycling.

Controleer of het apparaat en de accessoires compleet zijn. Indien er onderdelen ontbreken, neem dan contact op met onze Klantenservice.

3.3 Bewaring

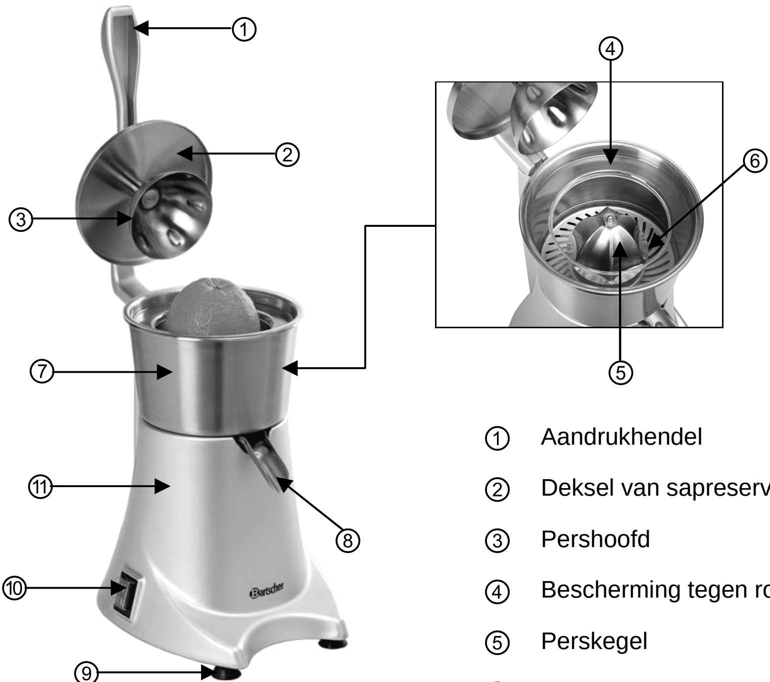
Bewaar de gesloten verpakking tot de installatie en volgens de op de buitenkant aangebrachte plaats- en bewaringsmarkering.

Verpakte apparaten alleen als volgt bewaren:

- Niet buitenshuis bewaren.
- Droog en stofvrij bewaren.
- Niet blootstellen aan agressieve middelen.
- Tegen straling van de zon beschermen.
- Mechanische schokken vermijden.
- Bij langere bewaring (> 3 maanden) regelmatig de algemene toestand van alle bestanddelen en van de verpakking controleren. Indien nodig verbeteren of vernieuwen.

4. Specificaties

4.1 Overzicht van onderdelen



① Aandrukhendel

② Deksel van sapreservoir

③ Pershoofd

④ Bescherming tegen rondspuiten

⑤ Perskegel

⑥ Zeef

⑦ Sapcontainer

⑧ Sapuitloop

⑨ Zuignappen

⑩ **Aan/Uit-schakelaar**

⑪ Motorhuis

4.2 Technische Gegevens

Naam	**Elektrische citruspers CS1**
Art. nr.:	**150146**
Uitvoering:	Behuizing: gegoten aluminium; Sapreservoir, perskegel en zeef: roestvrij staal, uitneembaar, geschikt voor de afwasmachine
Aantal toeren/min:	980
Aansluitwaarde:	230 W / 230 V 50/60 Hz
Afmetingen:	B 287 x D 212 x H 396 mm
Gewicht:	10,0 kg

Wijzigingen voorbehouden!

5. Installatie en bediening

5.1 Veiligheidsvoorschriften

WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken!

Het apparaat mag uitsluitend aangesloten worden op correct geïnstalleerde, enkelvoudige geaarde stopcontacten.

Haal de voedingskabel nooit uit het stopcontact door aan de kabel te trekken maar pak altijd de stekker beet.

- Let erop dat de voedingskabel niet in contact komt met warmtebronnen en scherpe randen. Laat de voedingskabel niet van de tafel of het aanrecht naar beneden hangen. Zorg ervoor dat niemand op de kabel kan stappen of erover kan struikelen.
- De voedingskabel niet knikken, pletten of knopen en altijd volledig uitrollen.
- Plaats het apparaat of andere voorwerpen nooit op de voedingskabel.
- De kabel niet onder tapijt of andere warmte-isolatie leggen. De kabel niet afdekken. De kabel weghouden van het werkvlak en niet in water onderdompelen.
- Gebruik het apparaat niet als het niet juist functioneert, beschadigd is of is gevallen.
- Gebruik uitsluitend accessoires en onderdelen die door de fabrikant worden aanbevolen. De garantie vervalt als er andere accessoires worden gebruikt, ze kunnen gevaarlijk zijn voor de gebruiker, schade aan het apparaat veroorzaken en leiden tot lichamelijke letsel.

- Schakel het apparaat altijd uit met de **AAN-/UIT**-schakelaar (zet hem in de positie **"O"**) en koppel het los van het lichtnet (trek de stekker eruit!), wanneer u onderdelen van het apparaat moet monteren of demonteren, of wanneer u het apparaat langere tijd niet gebruikt.
- Houd handen, haren, delen van kledingstukken en keukengerei altijd ver verwijderd van de bewegende delen van het apparaat, om verwondingen door de bewegende elementen van het apparaat te voorkomen en het risico op beschadiging van het apparaat uit te sluiten.
- Gebruik het apparaat **nooit** wanneer het motorhuis nat is, of wanneer er vloeistof in of onder het apparaat is gelopen. Schakel het apparaat uit met de **AAN-/UIT**-schakelaar (zet hem in de positie **"O"**) en koppel het los van het lichtnet (trek de stekker eruit!), om het risico op elektrische schokken, brand of beschadiging van het apparaat uit te sluiten. Maak het apparaat schoon volgens de aanwijzingen uit hoofdstuk **6.2 "Reiniging"** en maak de oppervlakte waarop het apparaat is opgesteld droog.
- Laat het apparaat **nooit** zonder toezicht achter wanneer het op het lichtnet is aangesloten.
- Tijdens de werking het apparaat niet verplaatsen of kantelen.

WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken!
Ondeskundige installatie van het apparaat kan verwondingen veroorzaken!
Vergelijk de installatiegegevens van het lokale stroomnetwerk met de technische gegevens van het apparaat (zie typeschild).
Het apparaat alleen aansluiten als bovenstaande gegevens overeenkomen!
De veiligheidsvoorschriften in acht nemen!

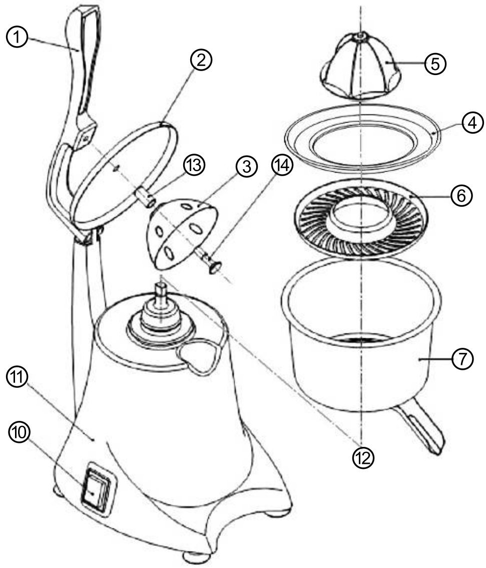
5.2 Installatie en Aansluiting

- Pak het apparaat uit en verwijder al het verpakkingsmateriaal.
- Plaats het apparaat op een vlakke, stevige ondergrond die het gewicht van het apparaat kan dragen en stabiel is.
- Plaats het apparaat **nooit** op een brandbare ondergrond.
- Plaats het apparaat nooit op een vochtige of natte ondergrond.
- Plaats het apparaat nooit in de buurt van open vuur, elektrische kachels, verwarmingsketels of andere warmtebronnen.
- Zorg aan alle kanten van het apparaat voor een minimale vrije ruimte van 15 cm en let er ook op dat er aan de bovenkant voldoende ruimte is om de aandrukhendel vrij te bewegen en dat de **AAN-/UIT**-schakelaar goed bereikbaar is**.**
- Het elektriciteitscircuit en het stopcontact moeten met minimaal 16 A beveiligd zijn. Het apparaat mag alleen aangesloten worden op een wandcontactdoos; het is niet toegestaan om verlengsnoeren of verdeelstekkers te gebruiken.
- Zorg ervoor dat u het apparaat zodanig plaatst dat u altijd toegang hebt tot de stekker, zodat u indien noodzakelijk het apparaat snel los kunt koppelen van het lichtnet.

5.3 Bediening

Voorbereiding van het apparaat

- Maak voor het eerste gebruik het apparaat zorgvuldig schoon. Volg hiervoor de aanwijzingen uit hoofdstuk **6.2 "Reiniging".**



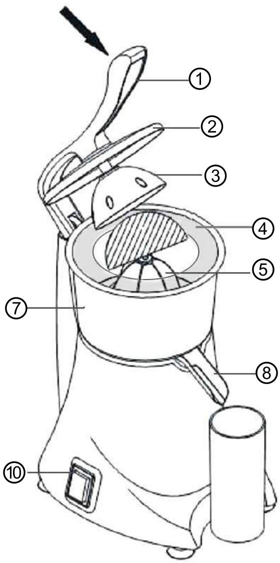
- Neem de perskegel ⑤, bescherming tegen rondspuiten ④ en zeef ⑥ uit het sapreservoir ⑦, neem het sapreservoir ⑦ van de motorblok ⑪ af (**Fig. hierboven**).
- Draai de schroef ⑭ los door haar tegen de klok in te draaien en neem de perskop ③, de afstandshuls ⑬ alsook het deksel van het sapreservoir ② van de pershendel ① af.
- Maak de gedemonteerde onderdelen schoon met warm water en een mild schoonmaakmiddel. Spoel de schoongemaakte onderdelen vervolgens af met koud water en laat ze enige tijd aan de lucht drogen.
- Neem het motorhuis ⑪ en de aandrukhendel ① af met een zacht doekje.

- Breng de afgenomen onderdelen als volgt op het toestel aan:
  - Maak het deksel van het sapreservoir ②, de afstandshuls ⑬ en de perskop ③ vast aan de pershendel ① met de schroef ⑭, waarbij je deze met de klok mee draait;
  - plaats het sapreservoir ⑦ op het motorhuis ⑪;
  - plaats de zeef ⑥ in het sapreservoir ⑦;
  - plaats de bescherming tegen het rondspuiten ④ op het sapreservoir;
  - plaats de perskegel ⑤ op de motoraandrijving ⑫.

! OPGELET!
Controleer voordat u het apparaat in werking stelt of alle onderdelen volledig en op de juiste manier zijn bevestigd.

Uitpersen van vruchtensap

- Plaats voordat u begint met persen altijd een geschikte container onder de sapuitloop ⑧ (**afb. rechts**).



- Bereid geschikte citrusvruchten (citroenen, sinaasappels, grapefruits of granaatappels) voor door ze met een scherp mes in twee helften te snijden. Snijd de vruchten dwars op de lengteas door en niet in de lengte.
- Controleer of de **AAN-/UIT-**schakelaar ⑩ zich in de positie **"0"** bevindt. Sluit het apparaat aan op een geschikt enkelvoudig stopcontact.
- Plaats de voorbereide vruchten met het snijvlak op de perskegel ⑤.
- Schakel het apparaat in door de **AAN-/UIT**-schakelaar ⑩ op de positie **„I“** te zetten.
- Duw de aandrukhendel ① naar beneden en zorg ervoor dat het pershoofd ③ op de vrucht terechtkomt.
- Druk langzaam op de aandrukhendel ① totdat de motor begint te werken en de hele vrucht is uitgeperst.

- Trek na het uitpersen van de vrucht de aandrukhendel ① naar boven, wacht tot de motor stopt en haal de schil uit het apparaat. Ga vervolgens verder met het uitpersen van de vruchten.
- Indien u meerdere citrusvruchten wilt uitpersen, verwijder dan regelmatig het vruchtvlees uit de zeef ⑥.

WAARSCHUWING!
Steek nooit uw handen of keukengerei in de zeef, wanneer de motor van het apparaat draait. Schakel het apparaat eerst uit met de AAN-/UIT-schakelaar, wacht tot het apparaat is gestopt met werken en verwijder dan pas het vruchtvlees uit de zeef.

- Druk tijdens het persen niet te hard op de aandrukhendel. Zodra u hoort dat de motor langzamer gaat draaien of stopt, moet u de druk op de aandrukhendel verminderen.
- Het apparaat is uitgerust met een thermische **beveiliging** die het apparaat uitschakelt wanneer het wordt overbelast. Als dit gebeurt, moet u het apparaat uitschakelen met de **AAN-/UIT**-schakelaar (zet hem in de positie **"O"**) en het laten afkoelen. Na enkele minuten kunt u het apparaat opnieuw inschakelen.
- Na afloop van het persen schakelt u het apparaat uit met de **AAN-/UIT**-schakelaar (zet hem in de positie **"O"**).

OPGELET!
Denk er altijd aan om het apparaat los te koppelen van het lichtnet (haal de stekker eruit) wanneer u het apparaat niet gebruikt of wanneer het nodig is om onderdelen van het apparaat te monteren of demonteren.

6. Reiniging en onderhoud
6.1 Veiligheidsvoorschriften

- Zowel voor reiniging als voor reparatie onderbreek voordat u het apparaat de stroomtoevoer en het apparaat laten afkoelen.
- Gebruik geen bijtende reinigingsmiddelen en zorg ervoor, dat er geen water in het apparaat komt.
- Het is **niet** toegestaan het apparaat, de kabel of de stekker in water of een andere vloeistof onder te dompelen, om elektrische schokken te vermijden.

OPGELET!
Het apparaat is niet geschikt voor het direct uitspoelen met een waterstraal. Daarom is het niet toegestaan het apparaat met een hoogdruk waterstraal te reinigen!

6.2 Reiniging en bewaring

Reiniging van het apparaat

- o Maak het apparaat regelmatig schoon.
- o Plaats voor het reinigen de **AAN-/UIT**-schakelaar in de positie **"O"** en koppel het apparaat los van het lichtnet (haal de stekker eruit!).
- o Verwijder de elementen van het apparaat die in aanraking zijn gekomen met levensmiddelen (deksel van sapreservoir, bescherming tegen rondspuiten, perskop, perskegel, zeef, sapreservoir) en maak ze zorgvuldig schoon onder stromend water met een mild schoonmaakmiddel. U kunt voor het schoonmaken van de zeef een borsteltje gebruiken. Spoel de schoongemaakte onderdelen vervolgens om met schoon water en laat ze aan de lucht drogen. Lees eerst de aanbevelingen over het monteren en demonteren van de verschillende elementen van het apparaat in hoofdstuk **5.3. "Bediening"/ Voorbereiding van het apparaat.**
- o Laat losse elementen van het apparaat waarop zich aangekoekte vruchtresten bevinden eerst een tijdje weken in warm water. Hierdoor kunt u de vruchtresten makkelijker verwijderen.

! *OPGELET!*

<u>Alleen</u> de perskegel, de zeef en het sapreservoir zijn geschikt voor mechanische reiniging en kunnen in de afwasmachine gereinigd worden.

- o Maak het motorhuis en de voedingskabel **<u>uitsluitend</u>** schoon met een zacht, vochtig doekje.

! *OPGELET!*

Maak het motorhuis <u>nooit</u> schoon in stromend water of in de afwasmachine.

- o Gebruik **nooit** desinfecterende middelen, bleekmiddelen of schuurmiddelen om het apparaat of elementen ervan schoon te maken. Deze kunnen de oppervlakte van het apparaat beschadigen. Gebruik voor het schoonmaken van het apparaat nooit harde voorwerpen of voorwerpen met scherpe uiteinden.
- o Gebruik voor het drogen en polijsten van de oppervlakten uitsluitend een zacht, droog doekje.

Bewaring van het apparaat

- o Wanneer u het apparaat gedurende langere tijd niet gebruikt, maak het dan zorgvuldig schoon volgens de beschreven aanwijzingen en bewaar het op een droge, schone plaats, die beschermd is tegen vorst en zonnestraling en niet toegankelijk is voor kinderen.
- o Plaats het apparaat rechtop op een stabiele ondergrond, zodat het niet kan omvallen of kantelen. Plaats geen zware voorwerpen op het apparaat en zorg ervoor dat de aandrukhendel niet klem komt te zitten.

6.3 Veiligheidsvoorschriften voor onderhoud

- Controleer de voedingskabel regelmatig op beschadigingen. Het apparaat nooit gebruiken wanneer de voedingskabel beschadigd is. Laat een beschadigde voedingskabel vervangen door de servicedienst of een gekwalificeerde elektricien om gevaar te voorkomen.
- Bij schade en storingen neemt u contact op met uw verkoper of onze Klantenservice.
- Onderhoud- en reparatiewerkzaamheden mogen alleen door gekwalificeerde vaklui worden uitgevoerd, onder gebruikmaking van originele reserveonderdelen en accessoires**. Probeert u nooit zelf het apparaat te repareren!**

7. Afvalverwijdering

Oude apparaten

Het gebruikte apparaat moet worden verwijderd in overeenstemming met in uw land geldende voorschriften. Aanbevolen wordt om contact op te nemen met een bedrijf dat gespecialiseerd is in verwijdering.



WAARSCHUWING!

Om misbruik en de daaraan verbonden gevaren te voorkomen, maakt u uw oude apparaat vóór de verwijdering onbruikbaar. Het apparaat uit het stopcontact halen en de aansluitkabel uit het apparaat verwijderen.



AANWIJZING!



Bij de verwijdering van het apparaat dient u de in uw land geldende voorschriften in acht te nemen.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

> **Instrukcja obsługi powinna być zawsze pod ręką!**

POLSKI
Tłumaczenie
oryginalnej instrukcji obsługi

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Niemcy

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Faks: +49 (0) 5258 971-120

1. Informacje ogólne

1.1 Informacje dotyczące instrukcji obsługi

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera opis instalacji urządzenia, jego obsługi oraz konserwacji i służy jako ważne źródło informacji oraz poradnik. Znajomość i przestrzeganie wszystkich zawartych w niej wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i obsługi stanowi warunek bezpiecznej i prawidłowej pracy z urządzeniem.

Ponadto należy przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom oraz zasad BHP.

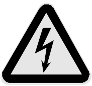
Instrukcja obsługi stanowi integralny element urządzenia i należy ją przechowywać w pobliżu urządzenia, aby osoby instalujące urządzenie, prowadzące prace konserwacyjne i obsługujące lub czyszczące urządzenie miały do niej stały dostęp.

1.2 Wyjaśnienie symboli

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz kwestii technicznych oznaczono w niniejszej instrukcji obsługi odpowiednimi symbolami. Wskazówek tych należy bezwzględnie przestrzegać, aby uniknąć ewentualnych wypadków, uszczerbku na życiu i zdrowiu osób oraz szkód rzeczowych.

 ***UWAGA!***

Symbol ten oznacza zagrożenia mogące prowadzić do powstania obrażeń ciała. Należy bezwzględnie i skrupulatnie przestrzegać niniejszych wskazówek BHP, a w odpowiednich sytuacjach zachować szczególną ostrożność.

 ***NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie prądem elektrycznym!***

Symbol ten zwraca uwagę na zagrożenia prądem elektrycznym. Ignorowanie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa stwarza niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń ciała lub utraty życia.

 ***OSTRZEŻENIE!***

Tym symbolem oznaczono wskazówki, których ignorowanie może, w konsekwencji, doprowadzić do uszkodzenia urządzenia, jego nieprawidłowego działania lub / i awarii.

 ***WSKAZÓWKA!***

Ten symbol wskazuje na porady oraz informacje istotne dla efektywnej i bezawaryjnej pracy urządzenia.

1.3 Odpowiedzialność i gwarancja

Wszystkie informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi zostały zestawione przy uwzględnieniu obowiązujących przepisów, aktualnej wiedzy konstruktorskiej i inżynierskiej oraz naszej wiedzy, a także naszych wieloletnich doświadczeń.

Również tłumaczenia instrukcji obsługi zostały wykonane jak najbardziej rzetelnie. Nie możemy jednak przejąć odpowiedzialności za ewentualne błędy w tłumaczeniu. Wersją rozstrzygającą jest załączona instrukcja obsługi w języku niemieckim.

W przypadku zamówienia modeli specjalnych lub opcji dodatkowych, oraz w sytuacji zastosowania najnowszych zdobyczy wiedzy technicznej, dostarczone urządzenie może różnić się od objaśnień oraz rysunków zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.
W razie wątpliwości prosimy o kontakt z producentem.

WSKAZÓWKA!
Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac, a w szczególności przed uruchomieniem urządzenia, należy dokładnie zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji obsługi. Producent nie odpowiada za szkody i uszkodzenia powstałe wskutek nieprzestrzegania informacji zawartych w instrukcji obsługi.

Instrukcję obsługi należy przechowywać bezpośrednio przy urządzeniu; ponadto musi być ona dostępna dla wszystkich osób pracujących z urządzeniem. Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w produkcie, służących poprawie właściwości użytkowych urządzenia oraz jego ulepszaniu.

1.4 Ochrona praw autorskich

Niniejsza instrukcja obsługi oraz zawarte w niej teksty, rysunki, zdjęcia i inne elementy podlegają ochronie prawem autorskim. Bez uzyskania pisemnej zgody producenta, zabrania się powielania treści instrukcji obsługi w jakiejkolwiek formie i w jakikolwiek sposób (także fragmentów), oraz wykorzystywania lub / i przekazywania jej zawartości osobom trzecim. Naruszenia powyższego skutkują obowiązkiem wypłaty odszkodowania. Zastrzegamy sobie prawo do dochodzenia dalszych roszczeń.

WSKAZÓWKA!
Dane, teksty, rysunki, zdjęcia i inne opisy zawarte w niniejszej instrukcji, podlegają ochronie prawem autorskim oraz prawem ochrony własności przemysłowej. Każde nadużycie w jej wykorzystaniu jest karalne.

1.5 Deklaracja zgodności

Urządzenie spełnia aktualnie obowiązujące normy oraz wytyczne Unii Europejskiej. Powyższe potwierdzamy w Deklaracji Zgodności WE.
W razie potrzeby chętnie prześlemy Państwu odpowiednią Deklarację Zgodności.

2. Bezpieczeństwo

Niniejszy rozdział zawiera zarys informacji, dotyczących wszystkich istotnych aspektów związanych z bezpieczeństwem.

Ponadto poszczególne rozdziały zawierają konkretne wskazówki (oznaczone symbolami), dotyczące bezpieczeństwa i mające zapobiegać powstawaniu zagrożeń. Należy także przestrzegać informacji z piktogramów, tabliczek oraz napisów umieszczonych na urządzeniu i zadbać o to, aby były one czytelne. Przestrzeganie wszystkich wskazówek dotyczących bezpieczeństwa gwarantuje optymalną ochronę oraz bezpieczną i bezawaryjną pracę urządzenia.

2.1 Informacje ogólne

Urządzenie zostało wykonane wg aktualnie uznanych zasad techniki. Jednakże urządzenie może stanowić źródło zagrożeń, jeśli będzie używane niewłaściwie lub niezgodnie z jego przeznaczeniem.

Znajomość treści zawartych w instrukcji obsługi jest jednym z warunków koniecznych do unikania zagrożeń oraz błędów, a tym samym pozwala na bezpieczne i bezawaryjne użytkowanie urządzenia.

O ile nie uzyskano wyraźniej zgody producenta, zabrania się dokonywać jakichkolwiek zmian lub modyfikacji urządzenia, aby uniknąć ewentualnych zagrożeń i zapewnić optymalne działanie.

Urządzenie wolno używać tylko wtedy, gdy jego stan techniczny nie budzi zastrzeżeń i pozwala na bezpieczną pracę.

2.2 Wskazówki bezpieczeństwa dla użytkowania urządzenia

Dane dotyczące bezpieczeństwa pracy odnoszą się do obowiązujących w momencie wyprodukowania urządzenia zarządzeń Unii Europejskiej.

Jeżeli urządzenie użytkowane jest komercyjnie, użytkownik jest zobowiązany podczas całego okresu użytkowania urządzenia do ustalania zgodności podanych środków bezpieczeństwa pracy z aktualnym stanem regulacji i do przestrzegania nowych przepisów. Poza Unią Europejską przestrzegać należy obowiązujących w miejscu użytkowania przepisów miejscowych i przepisów dotyczących bezpieczeństwa pracy.

Obok przepisów bezpieczeństwa pracy w tej instrukcji obsługi przestrzegać też należy ogólnie obowiązujących przepisów BHP oraz obowiązujących przepisów ochrony środowiska w miejscu użytkowania urządzenia.

! ***OSTRZEŻENIE!***

- o Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (w tym także dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej czy umysłowej lub z niedostatecznym doświadczeniem i/lub niedostateczną wiedzą, chyba że osoby te znajdują się pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki, jak należy używać urządzenie.
- o Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem, aby mieć pewność, że nie bawią się urządzeniem.
- o Niniejszą instrukcję obsługi należy starannie przechowywać. W przypadku udostępniania urządzenia osobom trzecim, koniecznie należy przekazać im także instrukcję obsługi.
- o Wszyscy użytkownicy muszą stosować się do informacji zawartych w niniejszej instrukcji obsługi oraz przestrzegać wskazówek BHP.
- o Urządzenie wolno stosować tylko w pomieszczeniach zamkniętych.

2.3 Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

Urządzenie pracuje bezpiecznie tylko wtedy, kiedy jest używane zgodnie ze swoim przeznaczeniem.

Wszelka ingerencja w urządzenie, jego montaż oraz prace konserwacyjne, musi wykonywać odpowiedni serwis specjalistyczny.

Wyciskarka do cytrusów jest przeznaczona **wyłącznie** do **wyciskania soków owocowych** (soku cytrynowego, pomarańczowego, grejpfrutowego lub z granatów).

! ***OSTRZEŻENIE!***

Stosowanie urządzenia w celu różnym lub odbiegającym od jego normalnego przeznaczenia jest zabronione i uznawane za użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem.

Wyklucza się jakiekolwiek roszczenia wobec producenta lub / i jego pełnomocników z tytułu szkód powstałych wskutek użytkowania urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.

Odpowiedzialność za szkody powstałe w czasie użytkowania urządzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem ponosi tylko i wyłącznie użytkownik.

3. Transport, opakowanie i magazynowanie

3.1 Kontrola dostawy

Po dotarciu dostawy należy niezwłocznie sprawdzić, czy urządzenie jest kompletne i czy nie zostało uszkodzone podczas transportu. W przypadku stwierdzenia widocznych uszkodzeń transportowych, należy odmówić przyjęcia urządzenia lub dokonać przyjęcia warunkowego.

Zakres szkody należy wpisać do dokumentów przewozowych / listu przewozowego spedytora. Następnie należy zgłosić reklamację.

Ukryte szkody należy zgłosić bezpośrednio po ich stwierdzeniu, gdyż roszczenia odszkodowawcze można zgłaszać tylko w ramach obowiązujących terminów reklamacji.

3.2 Opakowanie

Prosimy nie wyrzucać kartonu od urządzenia. Może on być potrzebny do przechowywania urządzenia, przy przeprowadzce lub podczas wysyłki urządzenia do naszego punktu serwisowego w razie wystąpienia ewentualnych uszkodzeń. Przed uruchomieniem urządzenia należy całkowicie usunąć z niego zewnętrzny i wewnętrzny materiał opakowaniowy.

WSKAZÓWKA!

Przy utylizacji opakowania należy przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju. Materiały opakowaniowe nadające się do powtórnego użytku, należy wprowadzić do recyklingu.

Prosimy sprawdzić, czy urządzenie oraz akcesoria są w komplecie. Jeżeli brakowałoby jakiś części, prosimy skontaktować się z naszym Działem Obsługi Klienta.

3.3 Magazynowanie

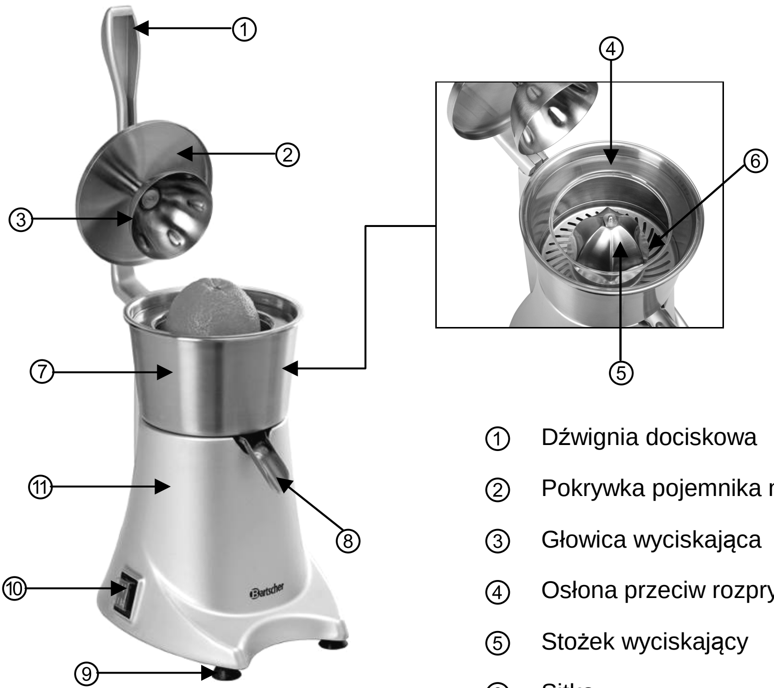
Opakowanie należy pozostawić zamknięte do momentu instalacji urządzenia, a podczas przechowywania należy stosować się do oznaczeń dotyczących sposobu ustawienia i magazynowania opakowania.

Opakowane urządzenia należy przechowywać zawsze zgodnie z poniższymi warunkami:

- nie składować na wolnym powietrzu,
- przechowywać w suchym pomieszczeniu, chroniąc przed kurzem,
- nie wystawiać na działanie agresywnych środków,
- chronić przed działaniem promieni słonecznych,
- unikać wstrząsów mechanicznych,
- w przypadku dłuższego magazynowania (powyżej trzech miesięcy), regularnie kontrolować stan wszystkich części oraz opakowania, w razie konieczności urządzenie odświeżyć i odnowić.

4. Parametry techniczne

4.1 Zestawienie podzespołów urządzenia



① Dźwignia dociskowa

② Pokrywka pojemnika na sok

③ Głowica wyciskająca

④ Osłona przeciw rozpryskiwaniu

⑤ Stożek wyciskający

⑥ Sitko

⑦ Pojemnik na sok

⑧ Wylot soku

⑨ Przyssawki

⑩ **Włącznik/wyłącznik**

⑪ Blok silnika

4.2 Dane techniczne

Nazwa	**Elektryczna wyciskarka do cytrusów CS1**
Nr art.:	**150146**
Wykonanie:	Obudowa: odlew aluminium; Pojemnik na sok, stożek wyciskający i sitko: stal szlachetna, wyjmowane, przeznaczone do mycia w zmywarce
Ilość obrotów/min.:	980
Moc przyłączeniowa:	230 W / 230 V 50/60 Hz
Wymiary:	szer. 287 x gł. 212 x wys. 396 mm
Waga:	10,0 kg

Zastrzegamy sobie prawo dokonywania zmian technicznych!

5. Instalacja i obsługa

5.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie prądem elektrycznym!

Urządzenie może pracować tylko podłączone do prawidłowo zainstalowanego gniazda pojedynczego z uziemieniem.

Przewodu zasilającego nie należy odłączać ciągnąc za kabel, zawsze należy chwytać za obudowę wtyczki.

- Nie dopuszczać do kontaktu przewodu zasilającego ze źródłami ciepła i ostrymi krawędziami. Przewód zasilający nie powinien zwisać ze stołu lub innego blatu. Należy uważać, aby nikt nie mógł nadepnąć na kabel lub potknąć się o niego.
- Kabel zasilający nie może być zagięty, zagnieciony, splątany, zawsze musi być całkowicie rozwinięty.
- Nigdy nie stawiać urządzenia lub innych przedmiotów na kablu zasilającym.
- Przewodu nie wolno układać na wykładzinie dywanowej ani na innych materiałach termoizolacyjnych. Przewodu nie wolno zakrywać. Przewód należy trzymać z dala od obszaru roboczego i nie wolno zanurzać go w wodzie.
- Nie należy używać urządzenia, jeśli jest ono niesprawne lub uszkodzone, albo spadło na podłogę.
- Nie należy używać akcesoriów ani części zamiennych, które nie są zalecane przez producenta. Może to prowadzić do powstania sytuacji niebezpiecznych dla użytkownika, urządzenie może ulec uszkodzeniu lub spowodować uszczerbek na zdrowiu i życiu osób, a ponadto skutkuje to utratą gwarancji.

- Jeśli zachodzi konieczność zdjęcia i założenia podzespołów lub gdy urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas, zawsze należy wyłączyć je przy pomocy **włącznika/wyłącznika** (należy ustawić go w pozycji **„O“**) i odłączyć od zasilania (wyciągnąć wtyczkę!).
- Ręce, włosy, części ubrania oraz akcesoria kuchenne należy zawsze trzymać z daleka od ruchomych części urządzenia, aby zapobiec zranieniu przez ruchome elementy urządzenia oraz wykluczyć ryzyko jego uszkodzenia.
- **Nigdy** nie wolno używać urządzenia, jeżeli blok silnika jest mokry lub gdy ciecz dostała się do jego wnętrza bądź pod urządzenie. Aby uniknąć ryzyka porażenia prądem, wybuchu pożaru lub uszkodzenia urządzenia, należy wyłączyć je przy pomocy **włącznika/wyłącznika** (należy ustawić go w pozycji **„O“**) i odłączyć od zasilania (wyciągnąć wtyczkę!). Urządzenie należy wyczyścić zgodnie z zaleceniami opisanymi w punkcie **6.2. „Czyszczenie”** oraz osuszyć powierzchnię, na której jest ustawione.
- Urządzenia nie wolno **nigdy** pozostawiać bez nadzoru, gdy jest podłączone do sieci.
- Podczas pracy urządzenia nie wolno nim poruszać ani go przechylać.



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie prądem elektrycznym!

W przypadku niewłaściwej instalacji, urządzenie może spowodować obrażenia ciała. Przed instalacją urządzenia, należy porównać parametry prądu miejscowej sieci z parametrami zasilania urządzenia (patrz tabliczka znamionowa).

Urządzenie podłączyć tylko, jeżeli powyższe dane są ze sobą zgodne!

Należy przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa!

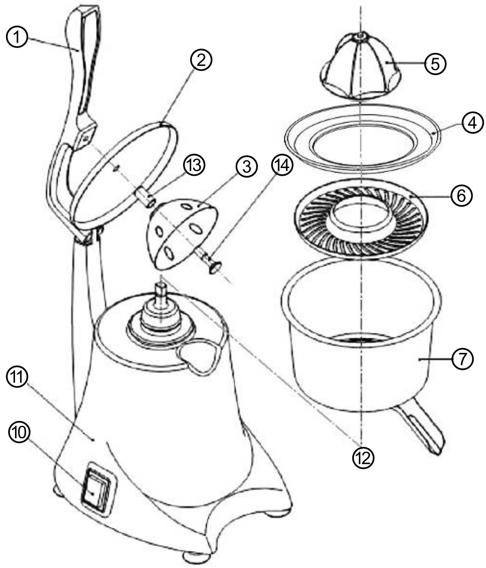
5.2 Ustawienie i podłączenie

- Urządzenie należy rozpakować oraz usunąć wszystkie elementy opakowania.
- Urządzenie należy ustawić na płaskiej i bezpiecznej powierzchni, która wytrzyma jego ciężar oraz będzie stabilna.
- Urządzenia nie wolno **nigdy** ustawiać na palnym podłożu.
- Urządzenia nie wolno nigdy ustawiać na wilgotnym ani mokrym podłożu.
- Urządzenia nie wolno ustawiać w pobliżu otwartych źródeł ognia, pieców elektrycznych, pieców grzewczych ani innych źródeł ciepła.
- Ze wszystkich stron urządzenia należy pozostawić minimalny odstęp 15 cm, należy również zwrócić uwagę, żeby od góry było wystarczająco dużo miejsca w celu swobodnego operowania dźwignią dociskową oraz zapewnić swobodny dostęp do **włącznika/wyłącznika.**
- Obwód prądowy gniazda musi być zabezpieczony przez bezpiecznik co najmniej 16A. Dopuszczalne jest wyłącznie podłączenie do gniazda ściennego; nie wolno stosować rozgałęźnika ani gniazd wielokrotnych.
- Urządzenie należy ustawić w taki sposób, aby zapewnić łatwy dostęp do wtyczki, aby w razie potrzeby można było szybko odłączyć urządzenie od zasilania.

5.3 Obsługa

Przygotowanie urządzenia do pracy

- Przed pierwszym użyciem urządzenia należy je dokładnie wyczyścić. Należy stosować się do zaleceń opisanych w punkcie **6.2. „Czyszczenie".**



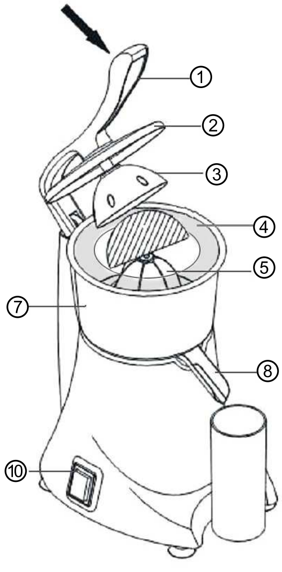
- Z pojemnika na sok ⑦ wyjąć stożek do wyciskania ⑤, osłonę przeciw rozpryskiwaniu ④ i sitko ⑥, zdjąć pojemnik na sok ⑦ z bloku silnika ⑪ (**rys. u góry**).
- Odkręcić śrubę ⑭ obracając ją w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i odłączyć głowicę ③, tuleję dystansową ⑬ oraz pokrywkę ② pojemnika na sok od dźwigni ① wyciskarki.
- Zdemontowane podzespoły należy umyć dokładnie w ciepłej wodzie z dodatkiem łagodnego środka czyszczącego. Następnie należy umyte elementy opłukać pod zimną wodą, wysuszyć oraz pozostawić na jakiś czas do wyschnięcia na powietrzu.
- Blok silnika ⑪ oraz dźwignię wyciskającą ① należy wytrzeć miękką ściereczką.

- Zdemontowane części należy połączyć z urządzeniem w następujący sposób:
  - pokrywkę ② pojemnika na sok, tuleję dystansową ⑬ i głowicę ③ połączyć z dźwignią ① wyciskarki za pomocą śruby ⑭ obracając ją zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara;
  - pojemnik na sok ⑦ założyć na blok silnika ⑪;
  - sitko ⑥ włożyć do pojemnika na sok ⑦;
  - na pojemniku na sok umieścić osłonę przeciw rozpryskiwaniu ④;
  - stożek wyciskający ① należy założyć na napęd silnikowy ⑫.

! ***OSTRZEŻENIE!***
Przed uruchomieniem urządzenia należy sprawdzić, czy wszystkie podzespoły urządzenia zostały kompletnie i prawidłowo zamontowane.

Wyciskanie soku owocowego

- Przed rozpoczęciem wyciskania należy zawsze ustawić odpowiednie naczynie pod wylotem soku ⑧ (**rys. z prawej strony**).
- Należy przygotować odpowiednie owoce cytrusowe (cytryny, pomarańcze, grejpfruty lub owoce granatu), przekroić je ostrym nożem na dwie połówki. Owoce należy kroić w poprzek ich osi a nie wzdłuż.
- Należy upewnić się, że przycisk **włącznik/ wyłącznik** ⑩ znajduje się w pozycji **„O“**. Urządzenie należy podłączyć do odpowiedniego gniazda pojedynczego.
- Przygotowane owoce należy układać miejscem przecięcia na stożku wyciskającym ⑤.
- Urządzenie należy włączyć **włącznikiem/ wyłącznikiem** ⑩ ustawiając go w pozycji **„I“**.



- Dźwignię wyciskającą ① należy pociągnąć w dół zwracając przy tym uwagę, aby głowica wyciskająca ③ naszła na owoc.
- Naciskać powoli na dźwignię wyciskającą ① tak długo, aż silnik rozpocznie pracę i cały owoc zostanie wyciśnięty.

- Po wyciśnięciu owocu dźwignię wyciskającą ① należy podnieść do góry, poczekać, aż silnik się zatrzyma i zdjąć skórkę owocu. Następnie należy kontynuować wyciskanie owoców.
- Przy wyciskaniu większej ilości owoców cytrusowych należy regularnie usuwać miąższ owocowy z sitka ⑥.

UWAGA!

W trakcie pracy silnika urządzenia nigdy nie wolno sięgać rękoma lub akcesoriami kuchennymi do sitka. Należy najpierw wyłączyć urządzenie za pomocą przycisku włącznik/wyłącznik, poczekać na zatrzymanie pracy urządzenia i dopiero wtedy usunąć miąższ owocowy z sitka.

- W trakcie wyciskania nie należy zbyt mocno naciskać na dźwignię wyciskającą. Jeżeli będzie słychać, że silnik wolniej pracuje lub zatrzymał się, należy zmniejszyć nacisk na dźwignię wyciskającą.
- Urządzenie jest wyposażone w **zabezpieczenie** termiczne, które wyłącza urządzenie w przypadku jego przeciążenia. Jeżeli tak się stanie, należy wyłączyć urządzenie za pomocą przycisku **włącznik/wyłącznik** (ustawić go w pozycji **„O"**) oraz pozostawić do ostudzenia. Po kilku minutach można ponownie uruchomić urządzenie.
- Po zakończeniu wyciskania urządzenie należy wyłączyć przyciskiem **włącznik/wyłącznik** (ustawić go w pozycji **„O"**).

OSTRZEŻENIE!

Należy zawsze pamiętać, aby odłączyć urządzenie od zasilania (wyciągnąć wtyczkę) zawsze wtedy, gdy urządzenie nie jest używane lub gdy zachodzi konieczność zdjęcia i założenia jego podzespołów.

6. Czyszczenie i konserwacja

6.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Przed czyszczeniem urządzenia lub rozpoczęciem prac naprawczych, odłączyć dopływ prądu do urządzenia i odczekać, aż ostygnie.
- Nie wolno stosować żadnych żrących detergentów i należy uważać, aby do urządzenia nie przedostała się woda.
- Aby uniknąć porażenia prądem nie wolno **nigdy** zanurzać urządzenia, kabla ani wtyczki w wodzie lub innej cieczy.

OSTRZEŻENIE!

Urządzenie nie jest przystosowane do bezpośredniego spryskiwania strumieniem wody. Dlatego nie wolno używać do czyszczenia urządzenia strumienia wody pod ciśnieniem!

6.2 Czyszczenie i przechowywanie

Czyszczenie urządzenia

- Urządzenie należy czyścić regularnie.
- Przed czyszczeniem należy ustawić przycisk **włącznik/wyłącznik** w pozycji **„O“** oraz wyłączyć urządzenie z gniazda sieciowego (wyciągnąć wtyczkę!).
- Należy zdjąć z urządzenia elementy, które mają kontakt z żywnością (pokrywka pojemnika na sok, osłona przeciw rozpryskiwaniu, głowica, stożek do wyciskania, sitko, pojemnik na sok) oraz umyć je dokładnie pod bieżącą wodą z dodatkiem łagodnego środka czyszczącego. Aby wyczyścić sitko można użyć szczoteczki do zmywania. Umyte podzespoły należy następnie spłukać czystą wodą i pozostawić do wyschnięcia na powietrzu. Najpierw należy przeczytać zalecenia odnośnie demontażu i montażu poszczególnych elementów urządzenia opisanych w punkcie **5.3. „Obsługa”/ Przygotowanie urządzenia.**
- Zdejmowalne elementy urządzenia, na których znajdują się trudne do wyczyszczenia pozostałości po owocach, należy pozostawić na pewien czas do namoczenia w ciepłej wodzie. Dzięki temu będzie można łatwiej usunąć resztki owoców.

! ***OSTRZEŻENIE!***

Tylko stożek wyciskający, sitko oraz pojemnik na sok są przeznaczone do mycia mechanicznego i mogą być myte w zmywarce.

- Blok silnika oraz kabel sieciowy należy wycierać wyłącznie miękką, wilgotną ściereczką.

! ***OSTRZEŻENIE!***

Bloku silnika nie wolno nigdy myć pod bieżącą wodą ani w zmywarce.

- Urządzenia ani jego elementów nie wolno nigdy czyścić przy użyciu środków dezynfekujących, wybielających lub do szorowania, które mogłyby uszkodzić powierzchnię urządzenia. Do czyszczenia urządzenia nie należy używać żadnych ostrych ani ostro zakończonych przedmiotów.
- Do czyszczenia, osuszania oraz polerowania powierzchni urządzenia należy używać wyłącznie miękkiej ściereczki.

Przechowywanie urządzenia

- Jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy je dokładnie wyczyścić zgodnie z opisanymi zaleceniami oraz przechowywać w miejscu suchym, czystym, zabezpieczonym przed działaniem mrozu i promieni słonecznych oraz niedostępnym dla dzieci.
- Urządzenie należy ustawić prosto na stabilnym podłożu, tak aby nie mogło się przewrócić ani przechylić. Na urządzeniu nie należy stawiać żadnych ciężkich przedmiotów i należy zwrócić uwagę, aby dźwignia wyciskającą nie została zaklinowana.

6.3 Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące konserwacji

- Okresowo kontrolować przewód zasilający pod kątem uszkodzeń. Nigdy nie użytkować urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym. Jeśli przewód jest uszkodzony, wówczas w celu uniknięcia zagrożeń należy zlecić jego wymianę zakładowi serwisowemu lub wykwalifikowanemu elektrykowi.
- W razie wystąpienia uszkodzeń lub usterek należy zwrócić się do sklepu specjalistycznego lub do naszego serwisu.
- Prace konserwacyjne i naprawcze mogą prowadzić wyłącznie osoby wykwalifikowane, stosując przy tym oryginalne części zamienne oraz akcesoria. **Nie należy podejmować prób naprawy urządzenia na własną rękę.**

7. Utylizacja

Stare urządzenia

Po zakończeniu okresu eksploatacji, stare urządzenie należy poddać utylizacji, zgodnie z obowiązującymi w danym kraju regulacjami. Zalecamy skontaktować się ze specjalistyczną firmą lub nawiązać kontakt z komórką ds. utylizacji we władzach gminy.

UWAGA!

Aby wykluczyć ewentualne nadużycia i związane z tym zagrożenia, należy przed oddaniem urządzenia do utylizacji zadbać o to, by nie dało się go ponownie uruchomić. W tym celu należy odłączyć urządzenie od zasilania i odciąć kabel zasilający.

WSKAZÓWKA!



Podczas utylizacji urządzenia należy postępować zgodnie z właściwymi przepisami państwowymi lub regionalnymi.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Niemcy

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Faks: +49 (0) 5258 971-120